



Sei dabei
am 4. Mai –
9. Kneipennacht
in Bautzen
Seite 5



Blühendes
Sachsen – Tag
der offenen
Gärtnereien
Seite 9

Ausgabe Nr. 07 für

**AUSGABE
BAUTZEN**



23. Jahrgang, 20. April 2013

**Sie benötigen Heizöl
oder Schmierstoffe** ?
Mineralöl Neumann
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
☎ **03586 / 702743**
☎ **0800 / 0301674**
(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht
Verwaltungsrecht
Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

**GANZ ENT-
SPANNT ZUR
NEUEN PLAKETTE**



**BEI UNS IM HAUS. SCHNELL,
SICHER, ZUVERLÄSSIG.**

Wir checken die neuralgischen Bauteile wie Fahrwerk, Bereifung, Beleuchtung, Lenkung, Abgasanlage, Motorraum auf Undichtigkeiten, Beschädigungen, Verschleiß und Mängel.

HU/AU Aktionspreis 85 €

Sichtprüfung in Verbindung mit einer HU. Die Durchführung der HU nach § 29 StVZO erfolgt durch eine amtlich anerkannte Prüforganisation. Bei einer reinen AU wird Motorraum und Abgasanlage gecheckt. Bei allen teilnehmenden od-AUTO DIENSTEN bis 30.04.13.

AUTO FEIGE GmbH & Co.KG
AUTO DIENST DIE MARKEN-WERKSTATT
FAIR UND GÜNSTIG

- Werkstatt-Ersatzwagen
- Fahrzeug-Abholservice

Dresdener Straße 51
02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

24 h Notruf

Fachdrogerie
mit individueller Beratung
Start in den Gartenfrühling
Wühlmausbekämpfung
Ameisenmittel • Schneckenlinsen
Pflanzenschutz

**Lohen
Drogerie**

Bischofswerdaer Str. 246
01844 Neustadt/Sa.
0T Niederrottendorf
Telefon 03596 602894

Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 9–18 Uhr, Sa. 9–12 Uhr



Futter+
futterplus.com



Haema.
Blutspendedienst

Lebensretter
gesucht

Spende Blut in Bautzen!
Haema Blutspendestation Bautzen
Innere Lauenstraße 2 | Eingang über Heringstraße
Jeden Mittwoch | 14.00–19.00 Uhr

11 Zentren in Sachsen | 33 Zentren in Deutschland | www.haema.de

Verkaufen, Verschenken, Vermieten

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT



Lederbekleidung
traumhaft weich und leicht
in **Bautzen**
Montag, den **22.04.2013**

Hotel „**Best Western**“ ehem. „Holiday Inn“
Wendischer Graben 20

60,-€ Preisnachlass bei Vorlage dieser Anzeige! (pro Jacke 1 Gutschein)



- Über 500 Teile!
- 1-A Lamnappaleder
- Auch Kurz- und Übergrößen
- Inzahlungnahme Ihrer Lederbekleidung

Sophia Deligiannidou, Bremecker Weg 7, 58515 Lüdenscheid

BOXENSTOP
KFZ-MEISTERSERVICE

Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer
Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 00 08

Guter Service muss nicht teuer sein!

Neue Frontscheibe
inklusive Wechsel ab

129 €

EXakt AutoGlas
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Bautzen

Nach einjähriger Bauzeit ist der Kinderspielplatz auf der Fleischergasse in Bautzen wieder nutzbar.

Planbar

Zittau hat die neue Bauherrenmappe der Sächsischen Energieagentur – SAENA GmbH eingeführt. Die Registermappe ist eine abgerundete Wissenslektüre zum Thema Bau in Zittau. Bauherren, die ein Vorhaben in Zittau planen, können die Mappe kostenfrei auf dem Bauamt Zittau erhalten.

Zittau

Leukel Galvano Gestelle aus Hessen hat sich für die Erweiterung seiner Produktion für den Standort Zittau entschieden. Das Unternehmen wird sich im Industriegebiet Weinau ansiedeln und in bestehende Hallen des insolventen Unternehmens Propper einmieten und mit sieben Mitarbeiter den Standort aufbauen. Mittelfristig sollen 20 Leute werden.

Bischofswerda

Aufgrund der winterlichen Verhältnisse und der Restarbeiten aus dem Holzeinschlag im Stadtwald wird der Baubeginn des Amselweges auf den 6. Mai verschoben. Bis zum 31. August 2013 erfolgt der Ausbau des Amselweges als Holzabfuhrweg.

Trödelmarkt

Bischofswerda veranstaltet anlässlich der Festveranstaltung „200 Jahre Stadtbrand und Wiederaufbau“ am 11. Mai, von 12 bis 18 Uhr, einen Trödelmarkt auf dem Altmarkt in Bischofswerda. Private Interessenten können sich noch bis Freitag, den 26. April, bewerben. Per E-Mail an kultur@bischofswerda.de oder telefonisch unter 03594 786-157.



Foto: LVA

In Bautzen starteten in der Schützenplatzhalle 22 Mannschaften aus 19 Kindertagesstätten des Kreises Bautzen.

Bautzen. (F.D.) Den ganzen April über fanden Vorrunden zur Sparkassen-Kreis-Kita-Olympiade in Radeberg, Kamenz und Bautzen, in Bischofswerda, Hoyerswerda und vier weiteren Gemeinden statt. Verlierer gibt es dabei keine, eine Medaille gibt es für jedes Kind. Die Ergebnisse werden im Einzelnen auch nicht genannt. Nur der Wanderpokal wird der Siegermannschaft für ein Jahr übergeben.

Ca. 115 Kita-Einrichtungen hatten Anfang des Jahres ihre Teilnahme bestätigt. Die Vier- bis Sechsjährigen waren überall voller Eifer und Begeisterung dabei und ließen sich – wie hier in Bautzen – vom Publikum lautstark anfeuern. Ob

Zielwerfen oder Rollbrettfahren, in jeder Mannschaft und jeder Disziplin war der Spaß groß. Die Teams arbeiteten wunderbar zusammen, die kleinen Sportler waren zielstrebig und konzentriert bei der Sache. Bei den Disziplinen Klammerkönig und Wäsche aufhängen hatten sie etwas zu kämpfen mit den Wäscheklammern, aber Slalom, Hindernisse, das Zielwerfen und die Balanceübungen absolvierten sie mit Bravour.

Förderer der jährlichen Olympiade sind die Kreis-Sparkassen, Veranstalter ist der Kreissportbund Landkreis Bautzen e. V. Für mehr Informationen und Aktionen gibt der Sportbund jährlich die Broschüre „Sport im

Bei uns gibt es keine Verlierer

KiTa-Olympiade in der Vorrunde

Landkreis“ heraus. Sie beinhaltet den Sportjahreskalender, ein Vereinsregister und einen umfangreichen Programmteil sowie Hintergrundinformationen zu den Projekten. Das Heft ist kostenlos erhältlich bei den Sportvereinen und dem Sportbund in Bautzen sowie den sportlichen Partnern des Verbandes.

Gerne können Sie uns auch Ihre Bilder aus den anderen Wettkämpfen zur Veröffentlichung zukommen lassen. Zum Ende des Jahres bekommen übrigens wieder alle KiTas des Landkreises die Ausschreibung zur Olympiade 2014 zugeschickt.

Mehr Bilder zur KiTa-Olympiade finden Sie exklusiv in unserer Onlineausgabe www.bautzenerbote.de.



Sportbund Bautzen informiert über seine Projekte

Die Vielfalt steht beim Dachverband des Sports in und um Landkreis Bautzen an vorderster Stelle und wird jährlich mit der Broschüre „Sport im Landkreis“ bunt veröffentlicht. Auch 2013 gibt der Sportbund Bautzen gemeinsam mit Agora Lausitz dieses umfangreiche Printmedium heraus. Natürlich finden sportinteressierte Leser den beliebten Sportkalender und das Vereinsregister mit Angeboten aus der Region wieder. Die zahlreichen Projekte und Veranstaltungen sowie Serviceleistungen beispielsweise im Bildungssektor informieren zudem.

Praktiker wird Max Bahr

Baumarktkette stemmt sich gegen den Abwärtssog

Bautzen. (F.D.) Die Baumarktkette Praktiker hatte sich mit ruinösen Rabattschlachten in die Sackgasse manövriert. Im Jahr 2011 machte das Unternehmen mehr als 500 Millionen Euro Verlust. Dabei ist der Gesamtumsatz der Branche in den vergangenen drei Jahren gestiegen.

Nach einem Bericht der „Süddeutschen Zeitung“ schrammte Praktiker noch Anfang Oktober letzten

Jahres nur knapp an der Insolvenz vorbei, weil ein Bankkredit ausgelaufen war. In Rahmen der Krise wechselte das Unternehmen dreimal binnen anderthalb Jahren auch seinen Vorstandschef aus.

Das Sanierungskonzept der angeschlagenen Kette basiert auf verschiedenen Standbeinen. 120 Märkte seien aufgrund von Größe und Standort zum Umbau in die stärkere Marke Max

Bahr ausgewählt worden, erklärte Unternehmenssprecherin Simone Naujocks auf Nachfrage. Das betrifft auch den Bautzener Praktikermarkt.

Zum anderen akzeptierten die 15.000 Beschäftigten der Baumarktkette einen kräftigen Gehaltsabschlag. 17,3 Millionen Euro spart der Konzern damit jährlich an Personalkosten. Im Gegenzug für den Gehaltsabschlag gelte für die Dauer des Sanierungstarifvertrages eine weitgehende Standort- und Beschäftigungssicherung.

Voraussichtlich werde man die Sommerpause nutzen, um den Markt umzugestalten. Nach einem Totalausverkauf mit vielen Rabattaktionen würde in dem Markt „kein Stein auf dem anderen bleiben“, so Frau Naujocks. Die fehlen-

den Rabattaktionen will der Konzern mit einem Plus im Kundenservice und Qualifikation der Mitarbeiter ausgleichen.

Kommen werde u. a. der „Navi-Max“, der Kunden im Mittelgang auffange und sie zu dem gesuchten Sortiment geleite, sowie ein „Pack an-Max“, der sperrige Einkäufe verstauen hilft. Dabei hält Praktiker sich aber an die Zusage der Standort- und Beschäftigungssicherheit. Laut der Unternehmenssprecherin werden alle Bautzener Praktiker-Mitarbeiter in den neuen Markt übernommen. Der harte Sanierungskurs von Praktiker macht sich bezahlt: Im vergangenen Quartal verzeichnete man dank der Umstellung auf Max Bahr einen leichten Aufwärtstrend.



Foto: LVA

Im Sommer wird der Praktiker Markt in Bautzen in Max Bahr umgewandelt: Von „20 Prozent auf alles“ müssen die Kunden sich dann verabschieden.

Hurra! Hurra? Der Wolf ist da!

Eingefangene Stimmen zum Wolf



Foto: Kerstin Kurath

Diesen präparierten Wolf konnte man auf der Messe in Kamenz betrachten. In die Oberlausitz ist der Europäische Grauwolf zurück gekehrt.

Landkreis. (K.K.) Es ist Frühjahr, aber es ist ruhig bei Familie Zaunick in Drogen bei Milkel, kein Mähen von jungen Lämmern ist zu hören. Günther Zaunick hielt jedes Jahr zwei Schafe. „Nun ist Schluss damit.“ Obwohl er seine Tiere immer leidenschaftlich pflegte, die Enttäuschung ist einfach zu groß: Im September 2012 riss ein Wolf beide Schafe auf seinem eingezäunten Grundstück. Die toten Tiere lagen nicht weit entfernt von der Schaukel der Enkelkinder.

„Der Wolf ist trotz Zaun von der Straßenseite aus der Ortsmitte auf das Grundstück eingedrungen. Die Weide war mit ausreichend hohem Elektrozaun gesichert, nur zum Fußweg und Nachbargrundstück stand ein ein Meter hoher Maschendrahtzaun, schließlich sind das die Seiten zur Ortsmitte“, erzählt Zaunick. Gefressen hat der Wolf nur an einem Tier, das zweite habe er jedenfalls nicht aus Hunger getötet.

„Eine Entschädigung haben wir nicht bekommen, der Zaun wäre ein paar Zentimeter zu niedrig, hieß es. Aber Untersuchungen, um die DNA des Wolfes festzustellen, die wurden gemacht.“, so der Geschä-

digte. „Die Kinder hatten viel Freude an den Schafen, sie fragen manchmal, ob wir es nicht doch noch mal versuchen wollen.“ Seit 2002 wurden im Freistaat 389 Nutztierrisse erfasst, so die Information des Kontaktbüro „Wolfsregion Lausitz“ aus Rietschen.

Vor kurzem sahen zwei Reiterinnen ein Wolf an den Hängen des Mönchswalder Berges. Angst hatten sie nicht. Auch am Ortsrand Sohland a.d. Spree wurde ein Wolf gesichtet. Sie sind also auch im Oberland angekommen. Laut Wolfsbüro könnten sie zu dem im Hohwald lebenden Rudel gehören. Inzwischen gibt es in Deutschland 20 Wolfsrudel bzw. Wolfspaare mit eigenem Revier sowie vier Einzelwölfe. Davon leben 13 Rudel in Sachsen und im südlichen Brandenburg. Ein Rudel umfasst 5 bis 10 Tiere. Das Großraubtier ist in Deutschland streng geschützt. Die Wolfsfreunde freuen sich über seine Rückkehr. Dr. med. vet. Peter Bresan, Fachtierarzt für Tierschutz und den Veterinärverwaltungsdienst ist Tierschützer. Er beschäftigt sich intensiv mit der Thematik: „Wir hatten in Sachsen eine große Artenvielfalt an Tieren. Seit 2000 breitet

sich der Wolf hier aus. Er läuft 30 Kilometer in der Nacht und schlägt dabei vielleicht ein Stück Wild, aber er beunruhigt viele Tiere. Wir hatten noch nie eine so große Absenkung der Artendichte wie jetzt.“ Betroffen sind Hase, Kaninchen, Rebhühner, Fasan, Rehwild, Muffelwild und teils auch schon das Dammwild.

Dr. Bresan zieht Karteikarten aus einer Mappe: „Ein Wolfsrudel verbraucht im Jahr 400 Rehe, 100 Wildschweine und 54 Stück Rotwild.“ Auf 13 Rudel hochgerechnet sind das 5200 Rehe, 1300 Wildschweine und 702 Stück Rotwild. Der Fachtierarzt für Tierschutz ist überzeugt: „Der Wolf gehört nicht in eine dichtbesiedelte Kulturlandschaft.“ 1904 war bei Hoyerswerda der letzte Wolf der Oberlausitz, der „Tiger von Sabroth“, erlegt worden. Die Wolfsdichte heute sei 30 Mal höher als in Schweden. Der Wolf habe keinen Nutzen, deshalb stelle sich die Frage, weshalb der Wolf geschützt werden soll. „Die Art ist nicht bedroht“, sagt Dr. Bresan.

Weitere Stimmen zum Thema Wolf gibt es in der nächsten Ausgabe des Bautzener Boten.

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Badesaison

Die diesjährige Badesaison am Berzdorfer See ist gesichert. Das Umweltamt des Landkreises hat die wasserrechtliche Genehmigung für die Badesaison vom 1. Mai bis 29. September 2013 an den Stränden „Nordoststrand“, „Hagenwerder“ und „Blaue Lagune“ bei Tageslicht erteilt.

Senftenberg

Am 23. April 2013, um 17 Uhr wird der Stadthafen Senftenberg mit einem Festakt feierlich eröffnet.

Mehr Service

Ab sofort bietet der BautzenerBote.de noch mehr Inhalte. Als E-Paper können Sie die aktuelle Zeitung auch online lesen. Alle Infos unter www.bautzenerbote.de

Isergebirge

Am 4. Mai findet für alle die jährliche Raspenauer Isergebirgswanderung statt. Wahlweise können Strecken von 10 km, 25km oder 35km erwandert werden. Ein Sonderbus startet 6 Uhr in Bischofswerda auf dem Altmarkt. Der Teilnehmerpreis inkl. Startgebühr beträgt pro Person 15,00 €. Interessenten melden sich bei Frau Brußig Tel: 03594 786 151.

Richtfest

Hoyerswerda feierte Richtfest am künftigen Bürgerzentrum. Die Stadt will das ins ehemalige Ballhaus bzw. Reform-Realgymnasium, bzw. Gründungshaus der Domowina bzw. ins ehemalige KJT oder ins Sozio-Kulturelle Zentrum am Markt wieder Leben einziehen.

Zahl der Woche

15,8

Milliarden Euro Überschuss erzielte die Sozialversicherung 2012.

Bürger- und Familienfest zum 1. Mai

Live-Musik auf dem Kornmarkt Bautzen

Bautzen. Der DGB Ostsachsen lädt auch in diesem Jahr wieder zum traditionellen Bürger- und Familienfest auf den Kornmarkt in Bautzen sowie nach Weißwasser in den Freizeitpark an der Bautzener Straße und nach Görlitz in die Vierradennühle ein. Beginn ist um 10 Uhr, ab 12:00 Uhr gibt es Livemusik. In Bautzen treten auf: TILL DAWN aus Schirgiswalde, Madamtrip aus Kamenz, Indie Rock von Surrounding Eucalyptos aus Radeberg, Überzogen aus

Bautzen sowie die angenehm rockigen Nachwuchstalente von MISS Behaviour aus Wilthen. Görlitz bietet einen Mix aus deutschen und polnischen Bands und Weißwasser lässt ab 9 Uhr die Original Heideländer Musikanten anspielen.

Für das leibliche Wohl ist mit lecker Grillspezialitäten sowie kühlen Getränken gesorgt. Für die Kleinen gibt es ein buntes Kinderprogramm, Hüpfburg, Spielmobil sowie zahlreiche Bastelangebote.



Foto:XXX

Die Luftballonaktion der IG Metall „Nein gegen Rechts“ war ein Highlight des Maifestes 2012.

Leserthema: Wie gerecht ist die sächsische Schulpolitik?

Seiffhennersdorf. (F.P.) Wer Seiffhennersdorf kennt, der weiß, dass die Entwicklung seit der Wende negativ verlaufen ist. Von einst 8000 Einwohnern lebt nur noch die Hälfte in der Stadt. Trotzdem kann die Stadt stolz auf ihre Schulen sein. Das Gymnasium zählt zu den Besten im Landkreis Görlitz. Und die Mittelschule kämpft aufopferungsvoll um den Erhalt. Wird diese Schule das Symbol gegen Kurzsichtigkeit und Arroganz sächsischer Politiker, deren Bestrebung ist, diese

Schule zu schließen? Es soll gespart werden. Allerdings auf Kosten der Kinder. Welche Folgen dies für die Kinder und Eltern hat ist dem Kultusministerium in Dresden vollkommen egal. Nach deren Vorstellungen ist es den Kindern zumutbar, bis zu einer Stunde Anfahrtszeit mit dem Schulbus unterwegs zu sein. Teilweise werden die Schüler sogar mit dem Taxi in die Schule gebracht. Ist das zumutbar? Was meinen sie?

Anfang April forderte der bildungspolitische Sprecher

der CDU Lothar Bienst: „Ich appelliere an die Bürgermeisterin und Eltern in Seiffhennersdorf ihre Blockadehaltung im Interesse der Kinder aufzugeben...“.

Auf Nachfrage antwortete Herr Bienst dem BauzenerBote:

„Die Lage in Seiffhennersdorf ist sicher nicht einfach, für die Bürger in unserem Land nicht mehr nachvollziehbar. Das Schlimme aber daran ist, dass Kinder hier instrumentalisiert werden. Natürlich ist mir klar, dass im Hintergrund die Eltern stehen, bei denen sich im Prozess ihre Meinungen verhärtet haben. Das konnte ich zum wiederholten Mal Ende Januar in Dresden erleben. Das Schlimme daran ist, dass bestimmte politische Parteien diese Situation nutzen, um den Konflikt noch anzufachen. Fakt ist:

1. Der beschlossene Schulnetzplan vom Landkreis Löbau - Zittau sieht keine Mittelschule in Seiffhennersdorf vor.

2. Der Landkreis Görlitz hat dies bestätigt.

3. Das Sächsische Schulgesetz gilt auch für Seiffhennersdorf. Schülerzahlen und Schulnetzplanung sind festgeschrieben.

Den Kindern wird suggeriert bzw. vorgelebt. „Angültige Gesetze braucht man sich nicht halten, jeder kann tun und lassen, was er will. Das Solidarprinzip gilt in der Gesellschaft nicht.“ (Ich denke auch an vorliegende Rechtsprechungen)

4. Der Mitwirkungszug für die 5. Klasse (SJ 2012/2013) ist ausgesprochen. Die Schüler werden in einem Raum mit lehrplanrelevanten Themen konfrontiert (über den fachlichen Inhalt und der Qualität kann ich keine Aussage machen), wo Schulaufsicht keinen Einfluss nehmen kann (keine genehmigter Unterricht, also nicht legal).

Und nun die zweite Antwort auf Ihre Frage: Die Kinder werden keinen or-



Foto: H. Köhler

„Kämpferische Mittelschule in Seiffhennersdorf“

dentlichen Abschluss (vergleichbar mit der staatlichen oder Schule in freier Trägerschaft) erhalten. Für nächstes Jahr ist wieder der Mitwirkungszug für die MS Seiffhennersdorf ausgesprochen, also werden die Kinder in die MS der Region wechseln und werden aus heutiger Sicht die 5. Klasse wiederholen. Normaler Weise wiederholt man ein Schuljahr wegen nicht erbrachter Leistung. Dies möchte ich den Kindern nicht unterstellen und genau deshalb sehe ich hier Konflikte mit den Interessen der Kinder. Bei einer Wiederholung der 5. Klasse werden leistungsbereite und lernwillige Kinder dann unterfordert. Ist das von den Eltern gewollt?

5. Bei sofortiger Aufgabe der Blockadehaltung sehe ich eine Chance, die Kinder in Klassen der umliegenden Mittelschulen zu integrieren und um dort über Leistungsabfragen Noten zu erhalten. Damit kann dann der erfolgreichen Abschluss der 5. Klasse nachgewiesen werden.

Eine schnelle Integration der 13 Schüler in die umliegenden Schulen hätte eine positive Auswirkung auf die Psyche der Kinder (Das ist meine tiefste Überzeugung, wissenschaftlich nicht belegt). Der dann nachweislich erbrachte Abschluss der 5. Klasse liegt sicher im Interesse der Kinder und natürlich auch der Eltern (dies ist auch meine tiefste Überzeugung).

Die CDU Landtagsabgeordnete Patrica Wissel aus Neukirch meint: „In meinem Papier geht es darum zu verhindern, dass die Landkreise nach 2014 wieder gezwungen werden, aufgrund der gesetzlichen Vorgaben weitere Schließungen vorzunehmen. Es geht also um die zukünftige Gestaltung der Schulnetzpläne, nicht um die Reparatur der Vergangenheit. Um Schulstandorte im ländlichen Raum zukünftig zu erhalten, sollten wir neue Wege beschreiten. Bisher wurden die Schulen durch das Schulschließungsmoratorium geschützt. Dieses Moratorium läuft Ende 2014 aus. Das Zittern um den Schulstandort darf aber auch nach 2014 nicht wieder einsetzen. Maßnahmen zur Sicherung von Schulen im ländlichen Raum müssen auf eine verlässliche Grundlage gestellt werden. Deshalb muss meiner Meinung nach das bestehende Sächsische Schulgesetz zu Beginn der nächsten Legislaturperiode novelliert werden. Lehrerstellen, die für den Erhalt der Schulstandorte im ländlichen Raum erforderlich sind, müssen mit dem Doppelhaushalt 2015/16 geschaffen werden.“

Meine vorgeschlagenen Maßnahmen werden zum Teil in anderen Bundesländern bereits praktiziert und sollen die Diskussion um den Erhalt der Schulen im ländlichen Raum weiterführen.“

ANZEIGE

Klassik trifft Kompression

medi ist Partner des Wagnerjahres 2013

(bbs/mm) Die Firma medi, Hersteller von medizinischen Hilfsmitteln, engagiert sich als Partner des Wagnerjahres 2013.

Als eines der weltweit führenden Unternehmen im Bereich Kompressionsstrumpfversorgung, stattete medi bereits in der Vergangenheit zahlreiche Mitwirkende der Bayreuther Festspiele mit Kompressionsprodukten aus. „Jetzt ist der richtige Zeitpunkt, Klassik und Kompression enger zusammenzuführen“, sagt Miriam Schmitt, Leiterin Unternehmenskommunikation Medical. Vor allem bei den Werken von Wagner, die teilweise fünf Stunden und länger dauern, können Kompressionsstrümpfe nicht nur für die Darsteller, sondern auch für die Zuschauer wohltuend sein. Denn: Langes Sitzen hemmt die Venenfunktion, das Blut versackt in den Beinen und diese können anschwellen.

Entspannter Operngenuß mit Kompressionsstrümpfen von medi

Ganz gleich ob mit oder ohne Indikation, für sie oder ihn, für sämtliche Bedürfnisse und Wünsche gibt es den geeigneten Kompressionsstrumpf „made in Germany“.

Dabei sind alle Modelle – von mJ-1 über mediven elegance bis zu mediven for men – mit der medi compression technology ausgestattet. Sie bewirkt den exakt definierten Druckverlauf, der vom Knöchel nach oben hin abnimmt. Die Venenfunktion wird dabei sanft unterstützt, das Blut effektiv zum Herzen zurückgeführt. Selbst nach einer langen Inszenierung fühlen sich

die Beine leichter und entspannter an – auch in Pumps und Lackschuhen.

Die reiche Auswahl an trendigen Farben und Mustern sowie stilvollen Applikationen aus SWAROVSKI ELEMENTS komplettieren jedes Abendkleid und verhelfen der Trägerin zum glanzvollen Auftritt. Für den Mann von Welt gibt es verschiedene Strümpfe in dezenten Tönen, glatt oder gerippt aus Designerhand.

Medizinische Kompressionsstrümpfe sind verordnungsfähige Produkte. Bei medizinischer Notwendigkeit kann sie der Arzt bis zu zweimal jährlich verordnen. Die Strümpfe sind im medizinischen Fachhandel erhältlich.

Die Broschüre „Thromboserisiko – Was tun?“ gibt es bei medi, Tel. 0921/912-750, E-Mail Verbraucherservice@medi.de, Händlerfinder auf www.medi.de.



Kniestrümpfe mit Kompression (z. B. mJ-1) für das gute Gefühl fitter Beine. Bild: www.medi.de

ANZEIGE

Sicherer Start in die Motorradsaison

Bautzener DEKRA-Experten geben Tipps

Nach dem langen Winter können es die Motorradfahrer kaum erwarten, in die Saison zu starten. Die Experten von DEKRA Bautzen rufen alle Fahrerinnen und Fahrer auf, den Saisonstart ruhig und besonnen anzugehen. Motorradfahrer sollten nach der Winterpause ihre Maschine sorgfältig überprüfen lassen und sich selbst wieder gut mit dem Zweirad vertraut machen.

„Grundsätzlich empfehlen wir nach der Winterpause einen Check durch eine Motorradfachwerkstatt“, so Uwe S. Großer, Niederlassungsleiter und Motorrad-Experte bei DEKRA in Bautzen. „Besonderes Augenmerk sollte dem Zustand der Reifen gewidmet werden. Dabei geht es nicht nur um die Profiltiefe, sondern auch um mögliche Schäden oder Fremdkörper. Auch das Thema Reifenluftdruck ist wichtig. Man sollte bedenken. Dass die Reifen die einzige Verbindung zwischen dem Motorrad und der Fahrbahn sind“, so der Experte. „Stimmt der Reifendruck nicht, kann es gefährlich werden. Deshalb sollte der Reifendruck, immer den Herstellerangaben in der Bedienungsanleitung entsprechen.“

Außerdem empfiehlt der DEKRA-Fachmann – vor jeder Fahrt, aber insbesondere nach der Winterpause – eine Sichtprüfung der Bauteile nach Auffälligkeiten vorzunehmen: „Hat sich etwas optisch verändert? Ist ein Bauteil lose? Hat sich ein Bowdenzug ausgehängt? Im Zweifelsfall sollte man immer die Fachwerkstatt hinzuziehen“, sagt Uwe S. Großer. Vor jeder Fahrt sollten Bikerinnen und Biker auf jeden Fall die lichttechnischen Einrichtungen ihres Motorrads überprüfen – und dabei das Bremslicht nicht vergessen.

Ratsam ist es auch, Ersatzlampen dabei zu haben.

Neben der technischen Saisonvorbereitung rät der Motorrad-Experte allen Fahrerinnen und Fahrern, sich zuerst sorgfältig mit ihrer Maschine vertraut zu machen. „Für einen sicheren Start in die Saison ist es wichtig, Grundtechniken wie starkes Bremsen, Fahren in Schräglage oder Ausweichen wieder aufzufrischen“, so Großer. Dafür empfiehlt er ein Fahrtraining auf einem verkehrsfreien größeren Parkplatz oder Verkehrsübungs-garten. Wer ganz sicher gehen will, der nimmt an einem Motorrad-Sicherheitstraining vom ADMV, ADAC, DEKRA oder anderen Anbietern teil. „Zu Saisonbeginn ist es ratsam, sich auf kürzere und leichtere Touren zu beschränken, um die nötige Fitness für längere Fahrten nach und nach aufzubauen“, sagt der Bautzener DEKRA Experte.

Aber auch Auto- und Lkw-Fahrer müssen sich wieder an die Motorradfahrer im Straßenverkehr gewöhnen. Allzu oft werden Motorradfahrer aufgrund ihrer schmalen Silhouette übersehen, Geschwindigkeit und Beschleunigungsvermögen falsch eingeschätzt. Erhöhte Unfallgefahr besteht an Kreuzungen, Einmündungen, beim Linksabbiegen und Überholen, vor allem bei höheren Geschwindigkeiten auf Außenortsstraßen. Der Experte fordert die Autofahrer auf, „nun wieder jederzeit mit Motorradfahrern zu rechnen und entsprechend vorsichtig zu fahren. Motorradfahrer können die Unfallgefahr durch umsichtige und defensive Fahrweise verringern.“

SCHAUEN SIE MAL REIN!



Fitness für die Frau

Figur Studio
Bautzen

4 + 1 Gratis
oder gleich
166,- €
SPAREN
bei Fitnessbeginn
bis 8. Mai 2013

Rosenstraße 8
Tel. 03591 270077
www.figurstudiobautzen.de

Neue Wege mit dem BB

Liebe GeschäftspartnerInnen,

ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass ich ab sofort für den BautzenerBote tätig bin. Meine zwanzigjährige Berufserfahrung werde ich auch weiterhin nutzen, Ihnen mit gutem Rat in Sachen Werbung zur Seite zu stehen. Ihre Gestaltungswünsche bestmöglich umzusetzen und gemeinsam mit Ihnen neue Ideen für Ihren perfekten Werbeauftrag zu entwickeln, ist mir Herzenssache. Sie möchten eine Anzeige schalten, einen Flyer gestalten und verteilen lassen oder einen Werbetext formulieren? Ich berate Sie gern.



**Carmen Parádi, Funk 0173 6316429,
carmen.paradi@bautzenerbote.de**

Sei dabei am 4. Mai

9. Kneipennacht in Bautzen

Bautzen. „Sei dabei am 4. Mai!“ – unter diesem Motto laden am Sonnabend, dem 4. Mai Bautzener Gas-

tronomen zu ihrem traditionellen Kneipenfest. Der Bautzener Altstadt Tresen e.V. und insgesamt 19 Bars

und Restaurants starten ab 20.00 Uhr in den musikalisch-fröhlichen Abend. Der Verein lässt die Kneipennacht inzwischen zum 9. Mal steigen.

„Mit mehr als 7.000 Besuchern ist das Kneipenfest eine der größten Bautzener Veranstaltungen im Jahr“, sagt Jörg Bergmann, beim Altstadt Tresen für das Marketing zuständig. Es werden die unterschiedlichsten Musikgeschmäcker bedient: ob Reggae mit der Ein-Mann-Band „Arek Frog“, Salsa mit Orlando's Salsa Band, Latin Jazz von „DJ Bongo meets Pimienta



Blanca“ oder alten Melodien aus Schottland und Irland von „Fairy Dust“.

Die Musik wird dank Sponsoring auch in diesem Jahr kostenlos sein. Besucher werden aber gebeten, Müll nicht achtlos in der

Stadt zu verteilen. „Aus diesem Grund verlangen wir für das Geschirr wieder einen Euro Pfand, den man aber bei der Rückgabe mit der Pfandmarke wiederbekommt.“

Bischofswerda bekommt Kunstrasenplatz

Bischofswerda. Im Juni ist es endlich soweit. Dann weihen die Verantwortlichen des BFV ihren Kunstrasenplatz ein. Dazu ist ein großes Vereinsfest geplant. Wenn es klappt kicken sogar prominente Fußballer mit. Aktuell wird die Entwässerung zu Ende gebaut. Später folgen die Fundamente für die zukünftige Beleuchtung. Ab 13. Mai soll der Kunstrasen verlegt werden. Das Projekt kostet rund 540000 Euro und wird mit 30 Prozent bezuschusst.



Foto: Awawa Legends auf flickr.com

Ehrenplakette der Stadt Bischofswerda

Bischofswerda. Bischofswerda verleiht als Zeichen dankbarer Anerkennung für hervorragende Verdienste um die Stadt und ihrer Bürger die Ehrenplakette.



und insbesondere in politischen, sozialen, kulturellen, wirtschaftlichen und ökologischen Bereichen dem Wohl der Bürger und der Stadt Bischofswerda dienen oder gedient haben. Vorschlagsberechtigt sind die Einwohner von Bischofswerda.

Die Wahl der Personen, denen die Ehrenplakette verliehen werden soll, erfolgt durch geheime Abstimmung des Stadtrates. Vorschläge können bis zum 30.04.2013 schriftlich bei der Stadtverwaltung Bischofswerda, Altmarkt 1, 01877 Bischofswerda unter dem Kennwort „Ehrenplakette“ eingereicht werden.

Hexenbrennen mit Frühjahrsfest

Bischofswerda. Am 30.04.2013 findet am Gerätehaus der Ortsfeuerwehr Bischofswerda Goldbacher Weg 2 das Hexenbrennen statt. Um den Hexen richtig Dampf unter die Röcke zu machen, nimmt die Ortsfeuerwehr Bischofswerda auf dem oberen Festplatz Baum- und Heckenverschnitt sowie unbehandeltes Holz entgegen. Gras, Papier, Pappe, Lumpen sowie behandeltes Holz werden nicht angenommen. Bei der Anlieferung bitte bei dem verantwortlichen Kameraden auf den oberen Festplatz melden!

das Kulturamt der Stadt Bischofswerda auf Ihren Besuch.



Für das leibliche Wohl wird in bewährter Weise direkt am Feuer als auch im Gerätehaus der Ortsfeuerwehr Bischofswerda bestens gesorgt. Zum Hexenbrennen am 30.04.2013 freuen sich die Kameradinnen und Kameraden der Ortsfeuerwehr Bischofswerda, die Schausteller und

ANNAHMEZEITEN	
22.04. – 25.04.2013	10:00 Uhr bis 18:00 Uhr
26.04.2013	10:00 Uhr bis 17:00 Uhr
27.04.2013	09:00 Uhr bis 18:00 Uhr
29.04.2013	10:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Zivilrecht: Schrecken ohne Ende?

RECHTSANWALTSKANZLEI

NEFF

Mätzigstr. 35 • 02625 Bautzen
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530
Telefax (03591) 501536
E-Mail: info@kanzlei-neff.de
www.kanzlei-neff.de

Dorothea Neff
Fachanwältin für Familienrecht
Tätigkeitsschwerpunkte:
Arbeitsrecht,
Erbrecht, Zivilrecht,
Baurecht, Sozialrecht

Katja Baumann
Tätigkeitsschwerpunkte:
Verkehrszivilrecht,
Strafrecht,
Miet- & Pachtrecht,
Versicherungsrecht

Rechtsanwälte Menschner & Trillenberg

REINFRIED MENSCHNER

— Vertrauensanwalt des AvD —

Verkehrsrecht • Erbrecht • Strafrecht
Arbeitsrecht • Familienrecht
Mietrecht

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

Seit mehreren Jahren versendet eine sich GWE-Wirtschaftsinformation GmbH (GWE) nennende Firma Formulare für Einträge in eine Online-Datenbank. Empfänger sind meist Unternehmen, Vereine oder hoheitlich handelnde Körperschaften. Die Gestaltung des Vordrucks ähnelt einem amtlichen Formular. Dadurch erweckte es bereits bei einer Vielzahl von Adressaten den Eindruck eines behördlichen Schreibens. Durch dieses soll ein vermeintlich bereits bestehender, jedenfalls aber kostenfreier Eintrag bestätigt werden. Ohne groß über den Sinn oder Unsinn der Eintragung nachzudenken, leisteten Unternehmer oftmals unbedarft die geforderte Unterschrift und schickten das Schreiben an die angegebenen Adresse bzw. Telefax-Nummer zurück. Willkommen ist dabei das

Angebot der kostenfrei vorgehaltenen Rückfaxnummer. Tatsächlich beinhaltet der Vordruck aber ein kostenpflichtiges Vertragsangebot der GWE. Erst aus den kleingedruckten Allgemeinen Geschäftsbedingungen ergibt sich dies. Diese sind wiederum so geschickt aufgebaut, dass der einleitende und ausleitende Text den Eindruck einer kostenfreien Dienstleistung erweckt, während im Mittelteil die vertragswesentlichen Punkte oftmals übersehen werden. Entsprechend groß ist dann die Überraschung für die Betroffenen, wenn Sie jeweils Rechnungen über 569,06 € erhielten. Dieser Betrag war als erste Teilforderungen aus einem eingegangenen Zweijahresvertrag zu zahlen. Für viele Betroffene stellt sich diese Forderung teilweise als existenzge-



RA Sven Biebrach
Kunkel Rechtsanwälte
- Fachanwälte

fährdend dar, zumal der Eintrag in ein bundesweit abrufbares Verzeichnis für ein nur örtlich tätiges Unternehmen oder einen Heimatverein keinerlei Vorteile bringt. Seitens der GWE werden Vertragskündigungen und Anfechtungserklärungen wegen einer arglistigen

Täuschung gemäß § 123 BGB jeweils ignoriert. Vielmehr wurde mit einer gerichtlichen Durchsetzung der Forderung gedroht. Damit hielt sich das Unternehmen bislang jedoch auffällig zurück.

Während das LG Düsseldorf im Dezember 2012 der GWE bereits untersagte mit Folgeschreiben wie „Rechnung“, „Mahnung“ oder „Inkasso“ getäuschte Unternehmer zur Zahlung aufzufordern, ist in einem Verfahren nun endlich eine Entscheidung getroffen worden. Mit Beschluss vom 6. Februar 2013 (IZR 70/12) hat der Bundesgerichtshof das letzte Rechtsmittel der GWE gegen ein Berufungsurteil des Oberlan-

desgerichts Düsseldorf vom 14.2.2012 (I-20 U 100/11) zurückgewiesen. Das Vertragsurteil ist damit endlich rechtskräftig. Künftig dürfte die GWE ihre irreführenden Formulare unter Strafandrohung nicht mehr versenden. Dennoch versendet die GWE weiterhin irreführende Offerten nunmehr in abgewandelter Form.

Rechtlich gesehen gaben die Gerichte der GWE ursprünglich in einem Urteil vom 13.10.2011 (AZ: 40 C 8543/11) noch recht. Nun wurde aber mit Beschluss vom 23.11.2011 (AZ: 35 C 9172/11) auf die Klage eines Betroffenen hin entschieden, dass die GWE ein zur Täuschung im

Rechtsverkehr geeignetes Formular verwendet habe. Der damit provozierte Vertragsschluss sei wegen Sittenwidrigkeit gemäß § 138 BGB nichtig. Zudem würde auch eine Anfechtung des Vertrags wegen arglistiger Täuschung durchgreifen. Entsprechend sieht es auch das LG Offenburg mit Urteil vom 15. Mai 2012 (1 S 151/11).

Für Betroffene scheint sich durch diese Entscheidungen die Rechtslage zu entschärfen. Ein Alleingang ist das jedoch nicht. Vielmehr empfiehlt es sich sachkundigen Rat einzuholen, als durch voreilige Schreiben Tatsachen zu schaffen, welche der GWE beim Durchsetzen ihrer



Rechtsanwalt
Frank Kunkel
Fachanwalt für Familienrecht
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Rechtsanwalt
Sven Biebrach

Rechtsanwältin
Ulrike Kruszek
Fachanwältin für Familienrecht

Macherstraße 58
01917 Kamenz
Tel.: 03578 / 78 40 10

Wallstraße 9
02625 Bautzen
Tel.: 03591 / 27 18 80

info@kunkel-anwaelte.de

Ansprüche behilflich sind. Oftmals reicht es jedoch aber bereits aus, sich vor dem Unterzeichnen von Schriftstücken diese vollständig durchzulesen. Nehmen Sie sich die Zeit.

Mietrecht: Mietrechtsänderungsgesetz – die 4 wichtigsten Änderungen

Zum 1.5.2013 tritt das Mietrechtsänderungsgesetz in Kraft

1. Regionale Deckelung von Mieterhöhungen

Die Bundesländer bekommen nun per Gesetz die Möglichkeit, die Mietpreiserhöhung in attraktiven Städten oder Stadtteilen innerhalb von 3 Jahren auf maximal 15 % zu begrenzen. Das heißt, Mieterhöhungen sind bis 15 % möglich, bisher sind es 20 %. Das gilt allerdings nur für bestehende Mietverträge. Eine Begrenzung bei Neuvermietungen ist jedoch nicht vorgesehen.

2. Mietminderung bei energetischen Modernisierungen

Unter energetischer Sanierung und Modernisierung sind zukünftig alle Maßnahmen zu verstehen, die zur Energieeinsparung beim Mietobjekt beitragen sollen.

Bei Baulärm oder Schmutz wegen einer energetischen Sanierung des Wohnhauses (z. B. Einbau neuer Fenster oder einer modernen Heizungsanlage oder energetische Sanierung der Hausfassade) können Mieter während

der ersten 3 Monate keine Mietminderung mehr beanspruchen - allerdings nur dann, wenn durch die Sanierungsmaßnahme für den Mieter eine tatsächliche Kosteneinsparung eintritt.

3. Wärmecontracting

Der Vermieter kann zukünftig bei Umstellung der Wärmeversorgung in Eigenregie auf Wärmelieferung durch einen gewerblichen Anbieter die Kosten dieser Wärmelieferung als Betriebskosten auf den Mieter umlegen. Voraussetzungen sind, dass der Wärmelieferer eine neue Anlage errichtet oder die Wärme aus einem Wärmenetz liefert. Zudem muss die Umstellung für die Mieter kostenneutral sein und rechtzeitig vorher angekündigt werden, damit der betroffene Mieter prüfen kann, ob die Voraussetzungen für eine spätere Umlage als Betriebskosten tatsächlich gegeben sind.

4. Schutz vor Mietnomaden

Als Mietnomaden werden Mieter bezeichnet, die keine Miete zahlen, häufig

Wohnungen verwahrlosen lassen und von Wohnung zu Wohnung ziehen.

Mittels einer neuen Sicherungsanordnung kann der Mieter durch das Gericht verpflichtet werden, für die während eines Gerichtsverfahrens Monat für Monat auflaufende Miete eine Sicherheit (z. B. Bürgschaft, Hinterlegung von Geld) zu leisten. Damit soll verhindert werden, dass der Vermieter durch das Gerichtsverfahren einen wirtschaftlichen Schaden erleidet, weil der Mieter am Ende des Prozesses nicht mehr in der Lage ist, die während des Prozesses aufgelaufenen Mietschulden zu bezahlen. Befolgt dann der Mieter bei einer Räumungsklage wegen Zahlungsverzugs eine vom Gericht erlassene Sicherungsanordnung nicht, kann der Vermieter im Wege des einstweiligen Rechtsschutzes schneller als bisher ein Räumungsurteil erwirken.

Zudem wird die in der Praxis entwickelte „Berliner Räumung“ gesetzlich normiert. Hat ein Vermie-

RECHTSANWALTSKANZLEI

NEFF

Mättigstr. 35 • 02625 Bautzen
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530
Telefax (03591) 501536
E-Mail: info@kanzlei-neff.de
www.kanzlei-neff.de

Dorothea Neff
Fachanwältin für Familienrecht
Tätigkeitsschwerpunkte:
Arbeitsrecht,
Erbrecht, Zivilrecht,
Baurecht, Sozialrecht

Katja Baumann
Tätigkeitsschwerpunkte:
Verkehrszivilrecht,
Strafrecht,
Miet- & Pachtrecht,
Versicherungsrecht

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Mietrecht
- Arbeitsrecht
- Unterhaltsrecht
- Baurecht
- Familien- und Eherecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

ter vor Gericht ein Räumungsurteil erwirkt, soll nun der Gerichtsvollzieher die Wohnung räumen können, ohne gleichzeitig die Wegschaffung und Einlagerung der Gegenstände in der Wohnung durchzuführen. Die Wohnungsräumung beschränkt sich also nunmehr darauf, den Mieter aus der Wohnung zu setzen. Das ist für den

Vermieter kostengünstiger, da er nicht mehr den Transport und die Einlagerung der in der Wohnung befindlichen Gegenstände bezahlen muss. Der Vermieter haftet nur dann für die in der Wohnung verbliebenen Gegenstände, wenn er grob fahrlässig oder vorsätzlich gehandelt hat.

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt



li. Marko Schiemann, Mitglied des Sächsischen Landtages (CDU), Dr. Peter Jahr, Europaabgeordneter, Johannes Pietschmann, Vorstandsvorsitzender BUDISSA Agrarprodukte Aktiengesellschaft Niederkaina nach dem Forum im Gespräch mit Oberlausitzer Landwirten

Niederkaina. (K.K.) Wie es mit der EU-Agrarpolitik nach dem Jahr 2013 weitergeht, das war Thema des Landwirtschaftsforum am 4. April in Bautzen. Auf Einladung des Landtagsabgeordneten Marko Schiemann (CDU) sprach der Europaabgeordnete Dr. Peter Jahr zu rund 70 Landwirten

und Gemeinderäten.

Das Landwirtschaftsforum fand bei der BUDISSA Agrarprodukte Aktiengesellschaft Niederkaina statt. Dr. Peter Jahr informierte aus erster Hand, über den aktuellen Verhandlungsstand in der EU zur Reform der „Gemeinsamen Agrarpolitik“ (GAP) für den Zeit-

raum 2014 bis 2020.

Zum Ende des Jahres 2013, nach Ablauf des derzeitigen Finanzierungspaketes, werden auch weiterhin Fördermaßnahmen erforderlich sein. Aber die Reduzierung des Agrarhaushaltes war angesichts der gesamten Kürzungen im europäischen Haushalt durchaus akzeptabel. Der Europaabgeordnete berichtete, dass das bestehende Fördersystem auch für das Jahr 2014 gelten werde, da die reformierte GAP erst ab 2015 in Kraft treten werde.

Positiv ist, dass die Leadergebiete in unserer Region zukünftig auch weiterhin eigenverantwortlich Gelder verteilen dürfen. Marko Schiemann und Dr. Peter

Jahr möchten sich dafür einsetzen, dass die Landwirtschaftsunternehmen, die gesunde Lebensmittel produzieren, gestärkt werden und deren Absatz gefördert wird.

Ein wichtiges Anliegen sei es, die Arbeitsplätze im ländlichen Raum zu sichern. Dr. Peter Jahr sagte: „Agrarpolitik ist für mich auch Sicherheitspolitik, da es gilt die Ernährung von 500 Millionen Menschen in Europa sicherzustellen. Wir wollen in dem Maße produzieren, wie es notwendig ist, eine Selbstversorgung zu gewährleisten.“ Deshalb würden sich die EU-Mitgliedsstaaten beispielsweise auch nie von Getreideimporten abhängig machen.

„Meine agrarpolitische Zielstellung“, so Jahr, „ist eine nachhaltige, wettbewerbsfähige und umweltgerechte Landwirtschaft. Für die Nahrungsmittelproduktion müssen wir in Deutschland und Europa die höchsten Standards und Auflagen im Bereich Qualitätssicherung, Umwelt- und Tierschutz einhalten.“

Auch sei die Landwirtschaft in bestimmten sogenannten ‚benachteiligten Gebieten‘ der EU bedeutend aufwändiger. Um dennoch bezahlbare Lebensmittelpreise zu haben und möglichst konkurrenzfähig zu sein, würden auch zukünftig Fördermittel für die Landwirtschaft notwendig sein.

Es ging um die Wurst:

Lausitzer Qualitätswürste ausgezeichnet

Bautzen. (F.D.) Es ist die feinste Fleischerkunst, die Kunden lieben sie: frische Fleischerwürste. Im Rah-

men der Messe WIR des Landkreises Bautzen in Kamenz fand im März deshalb der 2. Lausitzer Qualitätswurstwettbewerb statt. 15 Fleischerfachbetriebe aus der Region nahmen am Wettbewerb teil. Die Jury bestand aus Fleischermeistern, Fachleuten von Ämtern und Behörden sowie Persönlichkeiten aus dem öffentlichen Leben.

Die Juroren, unter ihnen der Präsident der Landesdirektion Sachsen, **Dietrich Gökelnmann**, und der

Schirmherr des Wettbewerbes, Landrat Michael Harig, verkosteten die eingereichten Wurstspezialitäten, um sie anschließend zu beurteilen und in den Kategorien „Lausitz Gold“, „Lausitz Silber“ und „Lausitz Bronze“ zu bewerten. Die Würste entwickeln die Fleischer selbst, Rezepte werden als Geheimnisse gehütet.

Insgesamt wurde zehn Mal das Prädikat „Lausitzer Gold“ und fünf Mal das Prädikat „Lausitzer Silber“



Fleischermeister Klaus Ulbricht aus Steinigtwolmsdorf erreichte wieder Gold, diesmal mit seiner würzigen Rauchpeitsche.

verliehen. Den teilnehmenden Fleischermeistern wurden Urkunden und Medaillen übergeben. Als kleines Extra gab es für die Gold-Prämierten Produktaufkleber, mit denen die ausgezeichneten Wurstsorten

den jeweils entsprechend gekennzeichnet werden können. Daran sind die ausgezeichneten Lausitzer Würste ab sofort im Fachhandel zu erkennen. Die Redaktion wünscht guten Appetit.

Fleischerei Ulbricht
— Eigene Herstellung —

- Fleisch- & Wurstwaren aus eigener Herstellung
- Partyservice

25 Jahre
f
Grenzstraße 4
Steinigtwolmsdorf
Tel. 035951 / 32271

Korch

Lausitz Gold für Joghurtwiener

Guter Geschmack kommt aus der Lausitz! Bester Beweis dafür sind die Joghurtwiener der Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH. Beim 2. Lausitzer Qualitätswurstwettbewerb wurde das Radeberger Neuprodukt auf der Kamener Messe WIR mit der Auszeichnung Lausitz Gold prämiert. Die Joghurtwiener sind eine

leichte Alternative für Feinschmecker - der Fettgehalt des Produktes wurde gesenkt und somit der Kaloriengehalt reduziert. „Das ist leichter Genuss bei vollem Geschmack“, erklärt Michael Korch, Geschäftsführer. „Die Auszeichnung ist auch eine Bestätigung für unsere tägliche Arbeit. Wir setzen

auf hohe Qualität, stete Weiterentwicklung unserer Produktlinien, Regionalität und unser traditionelles Handwerk.“ Die joghurtleichten Gewinner gibt es ab sofort in den Theken der Fachfleischerei Korch.

WORKLEČANSKA

Waldziec różniwo
Pr. zelemisłach 5
tel. 035796 / 96767
fleischerei.walde@t-online.de

Waldziec różniwo

Fleischerei Walde
An den Anlagen 5
01920 Räckelwitz

Telefon: 035796 / 96767 • Telefax: 035756 / 96755
E-Mail: fleischerei.walde@t-online.de

Blühendes Sachsen

Tag der offenen Gärtnerei



Sachsens Gärtner starten am 27. und 28. April mit der Aktion „Blühendes Sachsen - Tag der offenen Gärtnerei“ in die Beet- und Balkonpflanzensaison. Nach dem langen Winter locken die ersten Sonnentage endlich in die Garten- und Pflanzsaison.

Ende April erlauben Sachsens Gärtnereien deshalb an einem Wochenende einen Blick hinter die Kulissen, präsentieren Gärtner mit dem Goldstaub – Mecardonia hybr. „Gold Dust“ PW - die Pflanze des Jahres und bieten ausführliche Beratung zur Pflege, dem An-

bau von Obst und Gemüse sowie zur individuellen Zusammenstellungen der Blumen und Pflanzen für Garten und Balkon.

Über 100 Gartenbaubetriebe und Baumschulen haben sich der Aktion „Blühendes Sachsen“ des Landesverbandes Gartenbau Sachsen angeschlossen und präsentieren so eindrucksvoll den Grünen Berufsstand. Viele Blumen, Pflanzen und Kräuter zum Bestaunen, Beschneppen, Anfassen und mit nach Hause nehmen gibt es am Tag der offenen Gärtnerei.

ANZEIGE



Gartenfachmarkt Goldbach

der Leutersdorfer Baumschulen Pflanzenhandels GmbH
Dresdner Landstraße 2, 01877 Bischofswerda, direkt an der B6
Tel. 03594/ 703533, info@gartenfachmarkt-goldbach.de

Wildapfel – Malus sylvestris

Baum des Jahres 2013

Im Jahre 2013 ist ein seltenes Laubgehölz zum Baum des Jahres erkoren worden, der Wildapfel.

Der Wildapfel ist ein äußerst seltenes Gehölz in unserer Kulturlandschaft. Er ist sehr unscheinbar und fällt uns meist erst im Frühling zur Blüte auf. Der Wildapfel ist sehr konkurrenzwach und lichtungstolerant. Deshalb findet man ihn am ehesten an Waldrändern, in Feldhecken und auf nicht bewirtschafteten Steinrücken.

Aber, der Wildapfel besitzt ein sehr großes klimatisches Anpassungsvermögen, weshalb man ihn vom Baltikum bis zum Oberrheingraben findet und somit an viele Klimate angepasst ist. Naturschutzfachlich gesehen ist er ein sehr wertvolles Gehölz, welches im Frühjahr den Bienen Nahrung bietet und im Herbst und Winter Nahrungsquelle für viele Kleinlebewesen ist. Ebenso ist er der Urvater unserer heutigen Kulturäpfel und besitzt ein Genpotential, welches zur weiteren Züchtungsarbeit von wohlschmeckenden Äpfeln vor allem in Hinblick auf krankheitsresistente Apfelsorten sehr wertvoll ist.



blühender Zierapfel

Deshalb, bitten wir Sie,

Beteiligen auch Sie sich an dieser schönen und wunderbaren Tradition. Pflanzen Sie in Ihrem Ort einen Wildapfel oder auch zwei ...

Interessante Link
zum Thema Wildapfel.
www.holzäppel.de
www.baum-des-jahres.de
www.leutersdorfer.de



In unserem Gartenfachmarkt Goldbach bieten wir Ihnen viele interessante Gehölze, Rosen, Stauden, Gräser, Farne und Wasserpflanzen.

Ihr Fachmann für Grabgestaltung und Grabpflege
Gärtnererei MILIUS
Kunst- & Handelsgärtnerei

Grabgestaltung und Grabpflege auf allen Friedhöfen zwischen Bischofswerda, Göda, Cunewalde und Oppach

Blumen * Pflanzen * Fleurop
Stauden * Gehölze

Georgenbadstraße 2 01904 Neukirch/L.
Tel. 035951 32511
milius@neukirch-leusitz.de

Überprüfter Fachbetrieb
Friedhofsgärtnerei

Tag der offenen Gärtnerei:
Samstag 27.04. 8 - 17 Uhr / Sonntag 28.04. 10 - 16 Uhr

Gärtnerei Quiel
Inh. Hannelore Quiel

27. & 28.4.2013 - Tag der offenen Tür

Bepflanzung von Balkonkästen

- Beet- & Balkonpflanzen
- Gemüsepflanzen
- Blumensträuße aller Art
- Schnittblumen
- Topfpflanzen

*Spiel & Spaß
für Groß & Klein ...
Schauen Sie rein!*

Preititz • Malschwitz Str. 2 • 02694 Malschwitz
Tel. 035932 / 30842 • Fax 035932 / 30100



Hensel-Holz GmbH
Produktion, Groß- und Einzelhandel
D-01904 Neukirch

Mit uns kann der Frühling kommen...

Zur Eröffnung der Bau- und Gartensaison:

- Terrassendielen, Fassadenverkleidungen, Profilholz usw. aus eigener Produktion
- Lärche, Douglasie, Fichte, Eiche, Thermoholz, Bangkirai - sägerau od. gehobelt
- Bauholz, Konstruktionsholz, Gartenholz, Zäune, Holzschutzmittel
- Lieferservice mit eigenen Fahrzeugen mit Ladekran

Tel. 035951 32161 • Fax 18760 • E-Mail info@hensel-holz.de

Die Mittelschule in Sohland a.d. Spree feiert

Doppelte Freude: Baufertigstellung und 90jähriges Jubiläum

Schicktanx GmbH
Sohland/Spree

Kunststoffteile

Wir gratulieren der Gerhart-Hauptmann-Schule Sohland zum 90jährigen Bestehen und wünschen für die Zukunft Alles Gute.
Von der Idee bis zum Fertigprodukt
Hauptstraße 73 • 02689 Sohland (Spree) • Tel. (035936) 4540-0

www.dachdecker-eisert.de

JOCHEN EISERT
DACHDECKERMEISTER

Ellersdorfer Straße 39a • 02689 Sohland an der Spree
Telefon & Fax: 035936 / 37074 • Funk 0160 / 6354225
E-Mail: info@dachdecker-eisert.de

Jokey Plastik Sohland:
STARK FÜR DIE REGION

Markt- und Kundenorientierung, Innovation und Qualität charakterisieren das dynamisch wachsende Familienunternehmen Jokey Plastik GmbH. In Sohland sind wir seit 20 Jahren stark in Verpackungen, Bad Produkten und technischen Kunststoffteilen – auch international.

Wir gratulieren der Gerhart-Hauptmann-Schule Sohland zum 90jährigen Bestehen und wünschen Alles Gute für die nächsten 90 Jahre!

Jokey Plastik Sohland – stark für die Region.
www.jokey-online.com

Das Autohaus Hohlfeld gratuliert der Gerhart-Hauptmann-Schule Sohland zum 90jährigen Bestehen.

AutoCenter Oberlausitz AG
Autohaus Aco Hohlfeld

Bautzen • Tel. 03591 3128-0
Sohland/Spree • Tel. 035936 3840
www.aco-live.com

Sohland. (K.K.) Im Jahre 1923 wurde die Gerhart-Hauptmann-Schule in Sohland an der Spree als Schule für das Mitteldorf fertig gestellt. Genau am 7. April wurde die Schule nun 90 Jahre alt. Der Architekt des Gebäudes, J. Arthur Bohlig (* 30. August 1879; † Juni 1975), schuf in seinem Leben ganze fünfzig Schulen in Sachsen. Als markante Künstlerpersönlichkeit bekannt, hatte er zwar mit der Gerhart-Hauptmann-Schule keinen Preis gewonnen, doch bleibt die Sohlander Schule bis heute in Betrieb.

33 Jahre nach Baufertigstellung wird der Altbau erweitert. Die vorhandene Kapazität der Frühlingsbergschule, der alten Schule in der Dorfmitte und der Lessingschule im Oberdorf reicht durch ständig wachsende Schülerzahlen nicht mehr aus. Im Jahre 1976 weihte man den Anbau ein. 1992 wird die Gerhart-Hauptmann-Schule nach dem Sächsischen Schulgesetz zur Mittelschule. Zum 1. August 2013 wird sie nach neuestem allgemeinen Beschluss dann zur Oberschule.

Heute ist die Gerhart-Hauptmann-Schule – in der gelungenen Kombination von gepflegtem Altbau und funktionalem Neubau – eine modern ausgestattete Mittelschule mit engagierten Lehrern und Lehrerinnen. Dank ihres innovativen und interessanten Unterrichts mit fächerverbindenden Inhalten in allen Klassenstufen sowie des umfangreichen Berufsorientierungskonzepts ist sie zum Träger des Qualitätssiegels für die Berufs- und Studienorientierung 2010 bis 2015 gewählt worden.

Die Gerhart-Hauptmann-Schule zeichnet sich in vielerlei Hinsicht aus: Sie bietet För-



SOHLAND a. d. Spree.
Neue Schule im Mitteldorfe, errichtet als Arbeitsschule durch den Schulbezirksvorstand 1922/23. – Bauleitung und Entwurf: Architekt J. A. Bohlig, Dresden.

Indem ich Ihnen für Ihre Mühe im Voraus bestens danke, begrüße ich Sie

mit ergebener Hochachtung

für **ARCHITEKT J. A. BOHLIG**

Huloh

Dresden, den 13.4.23.

derprogramme für Schüler mit Lese- Rechtschreibschwäche (LRS) und Rechenschwäche (Dyskalkulie) und arbeitet mit anerkannten Fachkräften zusammen, um eine optimale Integration hörgeschädigter Schüler zu gewährleisten. Sie besitzt eine umfangreiche Schulbibliothek und einen aktiven und engagierten Elternrat und Schulförderverein.

Und sie bietet in enger Zusammenarbeit mit 25 Unternehmen der Oberlausitz, der Arbeitsagentur Bautzen und dem Netzwerk für Berufsorientierung an Mittelschulen im Landkreis Bautzen eine zukunftsorientierte Berufsorientierung ab der Klassenstufe 5. Die Gemeinde verweist stolz auf die Erfolge der Kooperation: Eine Abwanderung junger Menschen wird re-

Gründer- und Gewerbezentrum Wassergrund GmbH
Birkenhügel 3
02689 Sohland a.d. Spree

Zum 90. Jubelfeste wünschen wir der Mittelschule nur das Beste.
Die Geschäftsführung, der Aufsichtsrat und die Mitarbeiter.

Telefon: 035936 44872 • E-Mail: mail@ggz-sohland.de
www.ggz-sohland.de

Der Bautzener Bote schließt sich den Glückwünschen an und wünscht weiterhin alles Gute für alle LehrerInnen und SchülerInnen und Angehörigen.



Fotoquellen:
Historische
Fotos:
MS Sohland
Kerstin Kunath

Diese Sonnenuhr, gefertigt von Steinmetzschülern, soll einen würdigen Platz an der Schule bekommen.



duziert, dem spezifischen Fachkräftemangel frühzeitig entgegen gewirkt. Die Schüler der Gerhart-Hauptmann-Schule erhalten nicht nur ein Abschlusszeugnis, sondern eine Orientierung für ihre Zukunft.

An der Gerhard-Hauptmann-Schule in Sohland wird vieles richtig gemacht. Wir können nur gratulieren.



„Der Friseurladen“
Ihr Friseur für die ganze Familie.
– Friseurmeisterin Juliane Seidel und Team –

Termine nach Vereinbarung

Am Pilzdörfel 20
02689 Sohland/Spree **☎ 035936 / 30188**

estel
Professionals

Im Dienste des Kunden seit 1977








Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen
Finanzierung • Leasing • Versicherung
Autovermietung • Abschleppdienst • Werkstatt
Service • Karosserieinstandsetzung • Reifendienst
Eigene Lackiererei • Teiledienst • HU / AU • Gutachten

**Zittauer Straße 1a • 02689 Sohland/Spree
Tel. 035936 / 319 0 • www.auto-lauermann.de**

Wir haben unseren

Hofladen

in der Landschlachtstelle Sohland, Straße am Friedenshain
für Sie wie folgt geöffnet: Di.–Fr. 8–17.30 Uhr, Sa. 8–11 Uhr

- rustikale Platten „Hausmacher Art“
- gebackene Spezialitäten vom Schwein
- Partyservice • Verkauf von frisch geschlachteten Schweinehälften

Mittwoch:
kesselfrische
Hausgeschlacht-
Spezialitäten

Vorbestellung unter: Tel. (035936) 37963
www.landschlachtstelle-hofladen.de



Qualität
Direkt
vom
Hof.

AUTOHAUS HENNERSDORF

Wir gratulieren der
Gerhart - Hauptmann - Schule
Sohland zum 90-jährigen
Bestehen.



CITROËN

**Am Gewerbering 1 • 02689 Sohland
Telefon: 035936 / 33122 www.autohaus-hennersdorf.de**

Die Mittelschule in Sohland a.d. Spree feiert

Doppelte Freude: **Baufertigstellung** und 90jähriges Jubiläum

Sohland. (K.K.) „Es war ein Riesenwunsch unserer Schule, dass der Schulhof bis zum 90jährigen Jubiläum fertig wird. Es war eine glückliche Fügung, dass doch noch alles funktioniert hat“, so Bernd Kreibich, der Schulleiter der Gerhart-Hauptmann-Schule in Sohland a.d. Spree.

In der Mittelschule wurde seit den Sommerferien 2012 gebaut. Vorwiegend sollten die Ferien für die Arbeiten genutzt werden, um den Unterricht nicht zu beeinträchtigen. In den Herbstferien 2012 waren die Restarbeiten der Sanierung geplant.

Nach einer Bauverzögerung sind nun alle Be-

teiligten froh, dass alles fertig ist. Die Schule und der Schulhof erstrahlen im neuen Glanz. Die Gemeinde Sohland ist der Schulträger. Der Bürgermeister Matthias Pilz zur Investition: „Die Schule ist ein ortsprägendes Gebäude, deshalb sind wir froh, dass es jetzt so schön aussieht. Nun ist auch der Schulhof fertig. Vorher ähnelte er eher einem Bauhof. Nun gibt es ein wunderschönes, harmonisches Bild. Rund 1,4 Millionen Euro kostete der Bau, für die Hälfte haben wir ILE-Fördermittel vom Freistaat Sachsen erhalten.“ ILE steht für Integrierte ländliche Entwicklung. Der Schulförderverein hatte bereits im Jahr 2011 eine Ecke des Schulhofes mit Hilfe der Schülerinnen und Schüler hergerichtet, Bepflanzungen und Sitzcken entstanden.

„Die Feuchtigkeit zog bereits seit Längerem vom Kellergeschoss des Alt- und Neubaus die Mauern hoch. Deshalb hätte es auch keinen Sinn ergeben, nur die Zimmer zu renovieren. Nach Baubeginn stellte man dann auch fest, dass Stückwerk keinen langfristigen Erfolg gebracht hätte. Denn das Problem lag unter dem Schulhof versteckt, der Neubau wurde wahrscheinlich in wasserführende Adern gesetzt, daher wurde eine Trockenlegung und Drainage nötig“, so Bernd Kreibich. Der Bürgermeister Matthias Pilz betont: „Vor dem großen Bau konnten nur die laufenden Instandhaltung realisiert werden. Eine umfassende Sanierung war nötig. Jetzt wurden die nötigen Brandschutz- und Dämmmaßnahmen vom Keller bis zum Dachgeschoss grundlegend ausgeführt.“

Das Gebäude des Neubaus wurde wärmedämmte, auch die wurden die Brandschutzrichtlinien wurden beachtet. Eine Brandschutz- treppe wurde sogar bei



eisigen Temperaturen errichtet. Als Heizung dient nun ein BHKW (Block-Heiz-Kraftwerk). Es wurde bei der ENSO gepachtet und in Betrieb genommen.“ Der Schulleiter freut sich über den Speiseraum, der nun auch als Mehrzweckraum genutzt werden kann. Eine variable Tür macht es möglich, den Raum in entsprechend benötigter Größe vorzuhalten. Eine weitere Besonderheit ist ein videoüberwachter Fahrradparkplatz, der mittels eines Schülerprojektes entstanden ist.

Der Bürgermeister und der Schulleiter waren sich einig, die Firmen haben bestens miteinander gearbeitet. Ortsansässige Firmen stehen zur Schule und unterstützen sie. „Viele der am Bau beteiligten Firmen haben einen guten Eindruck bei uns hinterlassen und wir als Schule hoffentlich auch bei ihnen“, so Bernd Kreibich.

Die Schule hat also allen Grund zu feiern und lädt für den 2. und 3. Mai ein. Jeder ist herzlich willkommen. Am 2. Mai, um 16 Uhr wird das Schulfest eröffnet. Am 3. Mai gibt es einen Lauf für die Schule. Die Kinder rennen Runden auf den Sportplatz, für jede gelaufene Runde gibt es eine Spende von verschiedenen Firmen. Sie beträgt mindestens 50 Cent. Im letzten Jahr konnten 3000 Euro eulaufen werden.

Die Schülerinnen und

So sah es noch am 13.08.2012 aus. li. Schulleiter Bernd Kreibich und Bürgermeister Matthias Pilz besichtigen den Baufortschritt

Schüler können sich über ein weiteres Geschenk freuen, denn die Belegschaft der ortsansässigen Firma GKN Walterscheid sammelte Geld und sponserte der Schule eine interaktive Tafel im Wert von 5000 Euro. Auf der Tafel kann nun der Lehrstoff mittels Internet und Beamer genutzt werden. Die Sohlander Kinder und Jugendlichen haben nun beste Voraussetzungen, um mit viel Freude und neuer Motivation zu lernen.



Der Schulleiter Bernd Kreibich freut sich, dass der Speiseraum nun auch als Mehrzweckraum abgeteilt oder vergrößert werden kann.

Elektroanlagenbau

EAB Bautzen GmbH

Welkaer Straße 26 • 02625 Bautzen

Telefon: 03591 326146 • Telefax: 03591 326240

E-Mail: eab-bautzen@gmx.de

Elektromontagen MS/NS • Kommunikation
Wartung • Revisions-, Mess- & Prüfdienst

beraten
planen
bauen

bauplanung
oberlausitz
architekten & ingenieure



Neubau & Sanierung
Bauten für Denkmalpflege
Technische Gebäudeausrüstung
Energieberatung
Freianlagen

Taucherstraße 35
02625 Bautzen
Tel. 03591 | 37 39 0
Fax 03591 | 37 39 39
info@bauplanung-oberlausitz.de
www.bauplanung-oberlausitz.de

SSB schmidt Straßenbau GmbH

Landschaftsbau · Erdarbeiten · Tiefbau

02742 Neusalza-Spremberg
Bautzener Straße 102a
Tel. (03 58 72) 30 90
Fax. (03 58 72) 3 09 99
E-Mail: info@ssb-schmidt.de
www.ssb-schmidt.de



BUSCH
Malerfachbetrieb

Mühlstraße 1a
02730 Ebersbach

Telefon 03586 76080
Telefax 03586 76084

busch@busch-maler.de

Malerarbeiten
Tapezierarbeiten
Trockenbau
Fassadendämmung
Fußboden-
verlegearbeiten
Tapeten
Bodenbeläge

Heilen mit der Kraft der Natur

Ganzheitliche Diagnose gegen Allergien und Co.

(red) Die Nase läuft, die Augen jucken und brennen. Dies sind nur einige der Symptome, mit denen sich Pollenallergiker jedes Jahr herumplagen müssen. Der Organismus reagiert auf die eigentlich harmlosen und natürlichen Substanzen wie beispielsweise Blütenpollen mit Fehlreaktionen.

In der Schulmedizin werden die Symptome einer Pollenallergie mit Antihistaminika wie etwa Cetirizin und Cortison oder einer Desensibilisierung behandelt. Beschwerden werden dadurch zwar gemildert, oft aber begleitet von unerwünschten Nebenwirkungen wie Müdigkeit, Kopfschmerzen oder erhöhter Infektanfälligkeit. Ursachen für die

allergische Reaktion werden nicht beseitigt.

Die Naturheilkunde betrachtet Symptome und Krankheiten aus einem ganzheitlichen Blickwinkel. Die naturheilkundliche Allergitherapie versucht beispielsweise, die allergieauslösenden Ursachen und Störfaktoren zu ermitteln, diese gezielt zu therapieren und Selbstheilungskräfte zu mobilisieren. Eine Pollenallergie wird als Reaktion des gesamten Organismus gesehen. Die Überreaktion des Immunsystems soll wieder in die gesunde immunologische Regulationsfähigkeit zurückgeführt werden.

Als Therapien der Naturheilkunde haben sich

Neueröffnung
Massagepraxis Stephan Schmidt
 Terminvereinbarung ab 15:30 Uhr
 Tel. 035935-120002 · Mobil 0163-4510162
 Gewerbesiedlung 26 · Bautzen · OT Großwelka
www.massagepraxis-stephan-schmidt.de

unter anderem die Diätetik und die Darmsanierung bewährt. Auch eine geordnete Lebensführung, Bewegungstherapien und Wasseranwendungen gehören zu den Naturheilverfahren. Weit verbreitet ist die Phytotherapie, also der Einsatz von Pflanzenwirkstoffen. Ob Kamilletee oder Zwiebelwickel – in dieser Form gehört die Naturheilkunde schon immer zu unserem Leben.

Die Kosten für alternative Heilmethoden werden von den gesetzlichen Kassen nicht grundsätzlich übernommen. Viele Krankenkassen bieten aber günstige Zusatzversicherung an. Übrigens gehören die bekannte Homöopathie, die Bach-Blütentherapie und die Traditionelle Chinesische Medizin nicht zur Naturheilkunde, sondern allgemeiner zur Alternativmedizin.

Erweitertes Angebot für Tumorpatienten

Die Sächsische Krebsgesellschaft e.V. bietet ab sofort neben der bisherigen Möglichkeit psychoonkologischer Beratungsgespräche Entspannungsübungen (Progressive Muskelentspannung nach Jacobson) in der Kleingruppe an. Die kostenfreien Angebote richten sich an Tumorpatienten. Sie finden 14-tägig jeweils dienstags im Gesundheitsamt Bautzen statt. Terminvereinbarungen sind notwendig: Tel. 0351-27959701, Fax: 0351-27959704, E-Mail a.weisswange@skg-ev.de, Sächsische Krebsgesellschaft e.V., Dr.-Fr.-Wolf-Str. 2, 01097 Dresden.

Anzeige

Psychotherapie? Ich bin doch nicht verrückt ...

Die eigenen Naturheilkräfte wecken

Der Mensch ist wahrlich ein Wunderwerk der Natur! Die Wissenschaft kann heute vieles im menschlichen Körper verstehen, kann uns Zusammenhänge und Abläufe in Körper und Psyche erklären. Medizin und Psychiatrie können viele Leiden beeinflussen und Krankheit heilen. Und doch gibt es immer noch zahlreiche ungeklärte Phänomene, schwer zu behandelnde Symptome und beständig wiederkehrende Beschwerden.

Vielen Menschen ist die Naturheilkunde als Alternative zur Schulmedizin im Bewußtsein. Im Idealfall ergänzen sich beide. Naturheilkunde wird von zusätzlich ausgebildeten Ärzten und von Heilpraktikern angeboten. Ich selbst habe eine Zulassung als Heilpraktiker auf dem Gebiet der Psychotherapie und mich darauf spezialisiert, die Beschwerden und Symptome eines Menschen psychisch, seelisch zu hinterfragen.

Unsere Seele, so schwer dieser Begriff wissenschaftlich greifbar ist, gibt uns Antwort, wieso uns im Leben dies und das geschieht. Krankheitssymptome lassen sich als Botschaft der Seele verstehen, die uns auf unserem Weg durch dieses Leben „zurück“ rufen will. Wer solche Botschaften annimmt und im Leben berücksichtigt, kann damit das Symptom überflüssig machen und sich auf diese Weise heilen: die Natur heilen lassen.

In meiner Praxis helfe ich meinen Klienten, Symptome zu erkennen, deren Bedeutung zu verstehen und daraus zu lernen. Als Therapeut begleite ich Menschen auf ihrem Weg zur Heilung. Ich arbeite mit der Gesprächspsychotherapie und verwende tiefenpsychologische Methoden.

Kommen Sie gern zu einem halbstündigen Erstgespräch (Kosten: 20€), um sich ein eigenes Bild von mir zu machen und Behandlungsmöglichkeiten zu besprechen. Wir vereinbaren dann miteinander, wann und wie oft Sie meine Dienste in Anspruch nehmen, sowie alle anfallenden Kosten. Mein Preis für eine Sitzung von 90 Minuten Dauer liegt zurzeit bei 60 Euro.

Heilpraktiker auf dem Gebiet
 der Psychotherapie
Ralf Panse

Karl-Marx-Straße 8, 02625 Bautzen,
 Tel.: 03591/41173

www.ralfpanse.de



Probleme mit dem Sehen? Rat und Hilfe bei Sehverlust

Bautzen. (F.D.) Menschen, die gerade von einer schwerwiegenden Augenerkrankung erfahren, stehen vor einer besonders schwierigen Lebenssituation. Trotz medizinischen Fortschritts kann es bei mancher Erkrankung zu einem spürbaren Sehverlust kommen. Betroffene und Angehörige fühlen sich oft hilflos und allein gelassen.

Hilfe bietet „Blickpunkt Auge“ in Bischofswerda und Dresden und seit etwa einem Jahr auch in Bautzen. Die ehrenamtlichen Berater leben selbst mit einer Seheinschränkung und sind daher mit den Problemen vertraut. Sie klären kostenlos über Unterstüt-

zungsangebote und Möglichkeiten zum Ausgleich einer Sehbeeinträchtigung sowie über rechtliche und finanzielle Leistungen auf.

Blickpunkt Auge arbeitet unter anderem mit den Augenabteilungen der Kliniken zusammen. Auch Augenärzte, spezialisierte Augenoptiker und Hilfsmittelhersteller sowie weitere Fachkräfte rund ums Sehen, wie Sozialverbände, Selbsthilfeorganisationen und Behörden sind Partner des Projektes.

Träger ist der Deutsche Blinden- und Sehbehindertenverband e. V. (DBSV). Weiterführende Informationen finden Sie im Internet.

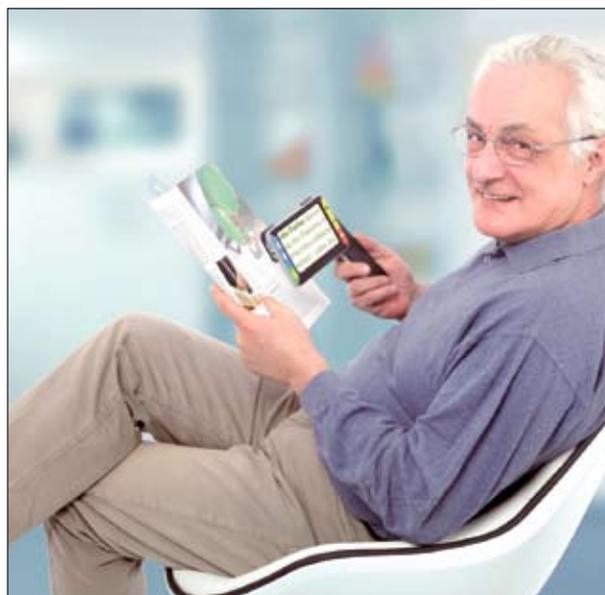


Foto: dj/A.Schweizer

Elektrische Leselupen und andere Hilfsmittel können bei Blickpunkt Auge getestet werden.

INFO

Beratungsstelle Bautzen

Frau Carmen Schild
 Dienstag, 14 bis 16 Uhr
 Oberlausitz Kliniken
 gGmbH,
 Eingang Flinzstraße
 c.schild@
 blickpunkt-auge.de

Beratungsstelle Bischofswerda

Frau Ingrid Kretschmar
 Montag 10 bis 12 Uhr
 Bischofstraße 18
 01877 Bischofswerda
 i.kretschmar@
 blickpunkt-auge.de

www.blickpunkt-auge.de

Rollläden und Sonnenschutz haben viele Vorteile

Trotz Sommerhitze kühle Köpfe

TESO - Elementetechnik
 Fenster · Türen · Rollläden · Insektenschutz · Herstellung · Montage · Service
 www.teso-insektenschutzsysteme.de Ausstellung Bahnhofstraße 19
 01920 Haselbachtal
 Telefon: 03578 787750
 Mobil: 0172 3447420

Insekten- und Sonnenschutzsysteme in jeder Form und Farbe

Markisen

FUNKAKTION
 Zu jedem Funkmotor
 1* Windsensor **GRATIS**

Kletschka
 Planen · Zelte · Markisen GmbH

OT Neuzeilbau, Dorfstraße 1, 02739 Kottmar, Tel. (03586) 38 61 43
 www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de



Foto: mpt/Schanz

Der NEUE SONNENSCHUTZ für Ihr Dachfenster

Beweglicher Sonnenschutz im Isolierglas

... auch für Dachfenster

Licht und Schatten

Die Sonnenbrille fürs Fenster

Mehr Infos im Internet:
 www.ikh-innovativer-sonnenschutz.de oder
 Telefon (0 35 92) 3 37 57

(djd). Rollläden leisten nicht nur bei Sommerhitze wertvolle Dienste, sie bewahren auch in der kalten Jahreszeit die mollige Wärme im Haus. Sie verringern die Wärmeverluste über die Fenster erheblich, denn heruntergelassen vermindern sie durch den Wärmedurchlasswiderstand des Rollladens und die dämmende Luftschicht zwischen Scheibe und Rollladenpanzer die Wärmeübertragung. Ganz nebenbei sorgen beispielsweise Lichtschienen mit einer löchrigen Struktur für einen ähnlichen Lichtschimmer wie bei einem sommerlichen Laubschatten unter Bäumen.



Foto: mpt/Schanz

SCHAEFER
 Dach GmbH

TAG DER OFFENEN TÜR
 am 3. Mai 2013 von 14 bis 20 Uhr

- \\ Produktschau von **Wohndachfenstern** (u.a. **VELUX**)
- \\ Produktschau **namhafter Dachziegelhersteller** – durch Fachberater vertreten
- \\ Vorführung von **Elektrogeräten der Marke DEWALT**
- \\ Vorstellung von **Bitumen-, Faserzement-, Dämmstoff- & Fassadenprodukten**

Am Bahnhof 9 • 02694 Malschwitz OT Guttau • Telefon (035932) 30567
 E-Mail: info@schaefer-dach.de • www.schaefer-dach.de

Lassen Sie sich überraschen...

Wir laden alle **privaten** und **gewerblichen** Interessenten und Kunden recht herzlich ein.

Aber Rollläden bieten auch guten Schutz gegen neugierige Blicke der Nachbarn und vor unerwünschten Eindringlingen. Sie setzen die Fassade zudem optisch ins richtige Licht, indem sie ihr dekorative Akzente verleihen und die persönliche Note der Gebäudearchitektur unterstreichen. Mehr Informationen gibt es im Internet.

Glasbausteine in offenen Küchen



Foto: WGS Westerwald Glasstein GmbH

Möbelemente aus Glasbausteinen verleihen der Küche eine individuelle Note.

(bau-pr) Die Küche ist heute oft viel mehr als ein rein funktionaler Raum. Sie hat sich zum Zentrum vieler Wohnungen und Häuser entwickelt, in dem nicht nur das Essen zubereitet, sondern auch mit Familie und Freunden gegessen oder mit den Kindern gespielt wird. Eine wohnliche, offene Atmosphäre steht daher im Vordergrund bei der Gestaltung. Um Kochnische und Essbereich optisch voneinander zu trennen und individuelle Akzente zu setzen, bieten sich Glasbausteine als Baumaterial an. Mit ihnen lassen sich lichtdurchlässige Raumteiler oder besondere Möbelemente realisieren – und die offene Wohnküche nach dem persönlichen Geschmack gestalten.

Die Verbindung von Zweckmäßigkeit und Ästhetik steht im Mittelpunkt bei der Gestaltung von offenen Küchen. Mit ihren transluzenten Eigenschaften eröffnen Glasbausteine vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten, die den offenen Charakter des Raumes unterstreichen. Als Raumteiler trennen sie zwar Koch- und Essbereich voneinander, beengen aber nicht und verleihen

der Küche ein lichtdurchflutetes Erscheinungsbild. Ein besonderer Blickfang ist beispielsweise der SOLARIS Vollglasziegel, der trotz seines robusten Äußeren das Tageslicht durchscheinen lässt und filigrane Raumteiler-Konstruktionen ermöglicht.

Auch als Verfliesungsalternative oder Lichteinlass können Glasbausteine eingesetzt werden. Dank ihrer verschiedenen Ausführungen – von transparent bis farbig, mit unterschiedlichen Abmessungen – fügen sie sich harmonisch in das jeweilige Küchendesign ein. Hobbyköche können so selbst entscheiden, ob sie einen unaufdringlichen „Küchenhelfer“ oder einen bunten Blickfang bevorzugen.

Unempfindliches Baumaterial

Glasbausteine sind nicht nur filigran und lichtdurchlässig, sondern auch unempfindlich gegenüber Fettspritzern und Feuchtigkeit – optimal für den Einsatz in Küchen. Auch Säuren hinterlassen keine Spuren, so dass die Küche weiterhin problemlos gereinigt werden kann.

Richten Sie auch ihren Wohnraum innen schön ein

EINLADUNG

55 Jahre „Keramik Löbau“

20 Jahre „WOHNTREND Löbau“

15 Jahre „WOHNTREND Bischofswerda“

zum Start ins große Jubiläumsjahr!

... mit einmaligen Jubiläums-Rabatten



WOHN TREND

Schöner wohnen – besser leben

Oberlausitzer Fachmärkte für Raumgestaltung
Keramik Löbau Bau GmbH • gegr. 1958

02708 Löbau, Stauffenbergstr. 2

01877 Bischofswerda, Carl-Maria-v.-Weber-Str. 12

02763 Zittau, Äußere Weberstr. 91 (im Kaufland)



BIO

PARKETT

by fliesen lehmann

Riesige Auswahl - Viele Varianten...

- gelaugt, naturgeölt, geräuchert, gebürstet, Stonewashed-Effekt
- ruhig, lebhaft, astig, flammig
- als Schiffsboden oder Landhausstil



natureplus Gütesiegel für ökologisches Parkett



02625 Bautzen, Zeppelinstraße 8, Tel. 03591 - 372672

02699 Neschwitz, Parkstraße 2, Tel. 035933 - 30615

02977 Hoyerswerda, Industriegeb. Str. E, Nr.10, Tel. 03571 - 607600



Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.00 – 18.30 Uhr • Sa. 9.00 – 13.00 Uhr • BZ: Do. bis 20.00 Uhr

Die Installation von Solaranlagen gehört in die Hände von Profis.



Die Sonne kostet nichts

Foto: djd/Braas

SOLARSTROM

Energiekosten senken durch Eigenverbrauch

FRANK **SCHOLZE**

IMMER AUF DRAHT

Dresdener Straße 64 • 02625 Bautzen
Tel. 03591 302041 • www.elektro-scholze-bautzen.de

Alternative Energien privat nutzen

Steigende Energiepreise machen es deutlich: Unabhängigkeit lohnt mehr denn je. Um die Nebenkosten zu senken, setzen immer mehr Menschen auf alternative Energien. Denn wer Sonne und Wind nutzt, schont nicht nur seinen Geldbeutel, sondern auch die Umwelt. Weder werden wertvolle Ressourcen verbraucht, noch schädliches Kohlendioxid freigesetzt.

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**

energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr



Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken

Solarstrom wird immer effektiver

Die Photovoltaik litt in ihren Kindertagen unter dem Vorurteil, in ihrer Produktion ineffektiv zu sein, weil der Energieaufwand in der Herstellung das Leistungsvermögen übersteigen würde. Diese Mär vom unökonomischen Sonnenstrom ist längst aus der Welt. Moderne Anlagen überzeugen immer mehr Bundesbürger. Die Sonne liefert selbst im wolkenverhangenen Deutschland ein Energiepotenzial, das den eigenen Verbrauch weit übersteigt. Überschüssiger Strom wird

ins öffentliche Stromnetz eingespeist und nach dem Erneuerbare-Energien-Gesetz von den Netzbetreibern vergütet.

Solarstrom immer günstiger

Solaranlagen produzieren Energie vollkommen geräusch- und geruchlos und ohne Schadstoffausstoß. Die Betriebsdauer beträgt inzwischen meist weit über drei Jahrzehnte. Der Energieaufwand der Produktion hat sich üblicherweise nach ein bis vier Jahren amortisiert. Der Fortschritt der

Solarenergie ist kaum zu halten. Gleichzeitig sinken die Preise. Schätzungen des Bundesverbands Erneuerbare Energien zeigen, dass die Flächen auf deutschen Dächern ausreichen würden, um ein Drittel des gesamten Strombedarfs zu decken.

Solarthermie und Windkraft – Natur intelligent nutzen

Solarthermie ist der einfachste Weg zur Umwandlung von Sonnenergie in Wärme. Vom einfachen Wärmekollektor bis zu Hohlspiegeln zur Fokus-

Fa. Frank Plagens

Heizungs- und Sanitärinstallation
Wilthener Straße 24a • 02692 Obergurig

Öl- und Gasheizungsanlagen . Solaranlagen
Pellet- und Holzfeuerungsanlagen
Wärmepumpen . Badinstallation, auch barrierefrei

Tel. 035938 9167 • Fax 035938 52207
E-Mail: frankplagens@t-online

sierung von Lichtstrahlen wird Solarthermie schon Jahrtausenden. Die auf die Erdoberfläche auftreffende Energiemenge ist mehr als zehntausend mal größer als der Energiebedarf der Menschheit, die Strahlung beträgt weltweit im Tagesdurchschnitt ca. 165 W/m². Warum sollte das nicht genutzt werden? Solarthermie bietet auf preiswerteste und fast wartungsfreie Art und Weise Warmwasser zum

Duschen oder zur Unterstützung der Heizung.

Aber auch die Windkraft wird für private Nutzer immer attraktiver. Sie sind unter anderem auch dort nutzbar, wo eine Energieversorgung aus dem öffentlichen Netz unmöglich oder zu aufwändig ist. Sie wird vorwiegend genutzt zum Laden von Batterien, als Wind - Zusatzheizung, zur Netzeinspeisung oder als Windpumpe zur Wasser-

förderung, aber auch beim Camping, im Bungalow oder auf dem Boot. Im Gegensatz zu Solarenergie ist die Windkraft vor allem in den dunkleren Jahreszeiten effektiv. Die Installation von Kleinwindkraftanlagen in Kombination mit Photovoltaikmodulen und solarthermischen Elementen sichert Ihre Energieversorgung damit kontinuierlich über das gesamte Jahr hinweg.

ELG

Einkaufs- und Liefergenossenschaft
Metall-Handwerk Pirna eG

NL Sohland • Am Gewerbering 4 • 02689 Sohland

**Heizkosten sparen und
Energiekosten drastisch senken...**

Solaranlagen

Gas- und Ölbrennwertkessel

Holzpellett-Heizanlagen

Wärmepumpen

Blockheizkraftwerk

Eigener Strom durch Photovoltaik

Tel. (035936) 394-0 · www.elg-pirna.de

Sonnenstrom lohnt sich

Anzeige

Profitieren Sie von jeder Dachausrichtung mit den **Wöhlk Solar Carport**

Es gibt keinen Grund, auf die Vorzüge von Photovoltaik zu verzichten, nur weil das Dach nicht nach Süden ausgerichtet ist. Eine Kombination aus Ost- und Westdach steht einer Südausrichtung in nichts nach. Im Gegenteil: Die Einnahmen fallen deutlich höher aus.

Doppelte installierte Leistung + PKW-Stellplätze

Bei nach Osten und Westen ausgerichteten Dächern können beide Dachseiten für eine Photovoltaikanlage genutzt werden. Damit steht, verglichen mit einem Süddach, bei dem die gegenüberliegende Nordseite in der Regel nicht geeignet ist, doppelt so viel Fläche für die Stromgewinnung zur Verfügung. Das bedeutet mehr installierte Leistung, mehr Stunden pro Tag, an denen Sonnenstrom produziert wird, und somit insgesamt höhere Erträge. Da viele Anlagenkomponenten nur einzeln benötigt werden, fällt der Anschaffungspreis trotz der doppelten Fläche im Verhältnis geringer aus.



IBC
SOLAR

Mit Eigenverbrauch sparen

Photovoltaikanlagen, die zum Eigenverbrauch installiert werden, profitieren doppelt von der Ost-West-Ausrichtung. Die Module liefern bereits morgens deutlich höhere Erträge als ein Süddach und arbeiten abends länger. Dadurch steht Ihnen Ihr selbst erzeugter Strom länger zur Verfügung, vor allem in den typischen Hauptverbrauchszeiten. Und ein erhöhter Eigenverbrauch bedeutet, dass sie weniger Strom vom Energieversorger kaufen müssen. Sie gewinnen einfach mehr Unabhängigkeit von steigenden Strompreisen.

Quelle: IBC SOLAR

WÖHLK
SOLAR GMBH

Gewerbepark 20
02692 Großpostwitz

Telefon: (03591) 3727-35
Telefax: (03591) 3727-69

www.woehlk-solar.de

Mobil im Urlaub

CARAVAN-REISEMOBILE EYKE

INTER CARAVANING Lausitz
und jeder Tag wird ein Erlebnis!

- Wohnwagen
- Reisemobile
- Zelte
- Campingzubehör
- Service

Gewerbegebiet „Am Ochsenberg“
01917 Kamenz
Telefon (03578) 302448
Telefax (03578) 307618

bürstner **KNAUS** **LMC** **WILK**
WEINBERG

kontakt@caravan-reisemobile-eyke.de · www.caravan-reisemobile-eyke.de



Foto: LVA

MACH MAL TOURLAUB!

Freiheitsgefühl, Unabhängigkeit, Caravanerie – schaffer-mobil bietet alles, was Sie dazu brauchen: Neu- und junge Gebrauchtfahrzeuge, sowie günstige Reisemobile aus der Mietflotte. Der gut sortierte Shop bietet für jeden Campingfreund das nützliche Zubehör und lässt Campingherzen höher schlagen.

schaffer-mobil – ein Partner der InterCaravanning. Unsere nahen Marken:

HYMER
Hobby
Carado
KNAUS
MORELO

schaffer-mobil
Kötzschenbroder Str. 125 + 158 | 01139 Dresden
Fon: 0351 83748-0 | www.schaffer-mobil.de

Mit dem Caravan in der ganzen Welt Zuhause sein

(F.D.) Caravans sind Ausdruck von Individualismus, Lebensfreude und der Liebe zur Natur. Was 1931 noch als „Wohnauto“ verwunderte, ist heute beliebt als einzigartige Reiseform, als Unabhängigkeitserklärung für Freizeit und Urlaub. Mit dem Caravan suchen Sie sich Urlaub und Wetter spontan aus. Sie können einer Schlechtwetterfront entfliehen und der Sonne entgegenreisen oder auch überraschend überfüllten Stränden ausweichen und auf eigene Faust auf Entdecker-tour gehen.

Städtereise mit dem Caravan

Auch die Metropolen der Welt sind mit dem Caravan bequem zu bereisen. Schlösser und Burgen,

malerische Altstädte oder spannendes Nachtleben – mit dem Reisemobil ist ein Städtetrip komfortabel und flexibel. Unabhängig von Hotelreservierungen haben Sie die Gemütlichkeit des eigenen Zuhauses immer mit dabei.

Es empfiehlt sich vorher nach geeigneten Stellplätzen umzuschauen. Wenn nicht anders ausgeschildert, darf ein Wohnmobil auf Rast- oder Parkmöglichkeiten bei täglicher Benutzung oder zur Übernachtung stehen bleiben. Dabei darf man jedoch keine Camping-Aktivitäten entfalten, Vorzelt, Markise und Grill bleiben eingepackt. Der Caravan muss unter Umständen außerdem am Zugfahrzeug angekuppelt bleiben. Stellplatz- und Campingplatzfinder im Internet helfen bei der Routenplanung.

sebegleiter. Wie kein anderer Urlaub, ermöglicht das Wohnmobil die aller-nächste Nähe zur Natur. Wanderer und Bergsteiger können individuelle Reiserouten planen und flexibel das eigene Wander- oder Klettertempo in den Urlaub einbeziehen.

Caravan-Urlauber können spontan zu immer neuen Touren aufbrechen und sich vor Ort von den Schönheiten der Natur leiten lassen. Schlechtes Wetter verdirbt den Urlaub nicht mehr, wenn Sie kurzfristig Ihren Standort wechseln können. Immer mehr Camping- und Stellplatzanbieter haben Tipps, Wanderrouten und Klettertouren vorbereitet und stellen Karten und GPS-Geräte zur Verfügung. Luxuriöse Bade- und Wellnessangebote setzen sich auf den Campingplätzen ebenfalls mehr und mehr durch. So wird der Urlaub mit dem Wohnmobil zum Rund-um-Traumurlaub.

Wandern und Natur

Für die Naturbegeisterten und Aktivurlauber ist der Caravan der ideale Rei-

Caravan Reisemobile Böhm ADRIA

Frühjahrs-OFFENSIVE für brand VORZELTE

- Verkauf von Reisemobilien und Wohnwagen
- Vermietung
- Ersatzteilbestellungen
- Freizeit- und Campingartikel
- Sonder Ein- und Umbauten
- Service, Wartung und Reparaturen aller Fabrikate
- Unfallinstandsetzung
- Gasprüfung und HU

Bischofswerdaer Landstraße 3
01920 Elstra
Tel. / Fax: 035793 / 5368
caravan-boehm@gmx.de

www.caravanboehm.de

mieten · kaufen · selbstvermieten

Rabatte:

- 4% bei Anzeigenvorlage
- 10% in den Sommerferien
- 3% in den Oktoberferien

Görlitz · 0171-214 77 88 VERMIETUNG · ERSATZTEILE · ZUBEHÖR

REISEMOBILE CARAVANS HOKE

WOHNMOBILCENTER SACHSEN GMBH
02994 Bernsdorf (B 97) • Dresdner Str. 106a • Tel. 035723 93314

Neue Wohnwagen - ab 750 kg, wintertauglich, hochwertig verarbeitet ab **9900,- €**

Top Wohnwagen & Wohnmobile - Neu & Gebrauchte ab **3990,- €**

Wohnmobile von Adria Sun Living - Neu ab **36.900,- €**

VERMIETUNG Wohnwagen: schon ab **25,- € / Tag!**
Wohnmobil: schon ab **58,- € / Tag!**

www.wohnmobilcenter-sachsen.de

Ihr Wohnmobil- und Wohnwagenfachhändler in Sachsen.

Spezialwerkstatt für Feuchtigkeitsschäden

Caravan Metropol®
Reisemobiltechnik & Wohnmobiltischlerei

BAUTZEN - DIE GLÄSERNE WERKSTATT

Langzeitschutz auch für Neufahrzeuge

Service-partner für: **bürstner** **LMC** **TEC**

Werterhaltung • Instandhaltung
Individualausbauten • Campingzubehör

Gewerbepark 7-8
02694 Niedergurig

Telefon: 03591 - 2796500 · www.caravan-metropol.de



DER SEAT IBIZA.
Perfekt abgestimmt.

NULL Anzahlung¹

NULL Zinsen¹



DER NEUE SEAT IBIZA SC – BESONDERS GÜNSTIG FINANZIERT.

Dynamisches Design, modernste Technologien und höchster Qualitätsanspruch sorgen im SEAT Ibiza für Fahrspaß pur. Wir nennen das ENJOYNEERING. Egal ob die optionalen Bi-Xenon-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht, die auf Wunsch erhältliche Bluetooth®-Freisprecheinrichtung oder aber die effizienten Benzin- oder Dieselmotoren, alles ist perfekt aufeinander abgestimmt. Nutzen Sie die günstigen Finanzierungsangebote. **ERLEBEN SIE DEN NEUEN SEAT IBIZA SC JETZT BEI EINER PROBEFAHRT.**

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: kombiniert 6,0–3,4 l/100 km; CO₂-Emissionswerte: kombiniert 139–89 g/km. Effizienzklassen: E–A

1) Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12 bis 60 Monaten Laufzeit. Gültig für alle SEAT Ibiza Modelle (nur Neuwagen). Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine Aktion der SEAT Deutschland GmbH. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Seat Autohaus Winkler GmbH

Dresdener Str. 30
01909 Großharthau
Tel: (03 59 54) 5 88 60
Fax: (03 59 54) 5 88 69
g.schneider@seatwinkler.de

Autohaus Prochno GmbH

Löbauer Str. 49
02708 Lawalde
Tel: (0 35 85) 40 41 81
Fax: (0 35 85) 40 41 80
Prochno@seatpartner.de
http://prochno.seat.de

Autohaus Krenz

Zittauer Str. 1
01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (03 59 51) 2 00 10
Fax: (03 59 51) 20 01 66
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Autohaus Thomschke GbR

Am Ochsenberg 3
01917 Kamenz
Tel: (0 35 78) 30 24 31
Fax: (0 35 78) 30 80 03
thomschke@seatpartner.de
http://thomschke.seat.de

SEAT Ibiza SC – Drehen Sie auf...

Der SEAT Ibiza SC ist weit mehr als ein sportlicher Dreitürer:

Er ist der Vertreter unseres Anspruchs an automobiler Perfektion. Innovativ und dynamisch im Design ist er maßgeschneidert für alle Autofahrer, die größten Wert auf Präzision und Sportlichkeit legen.



Markant sind die neu gestalteten Scheinwerfer. Sein charakterstarker Blick und der kraftvolle Kühlergrill. Und nicht zuletzt die scharf gezogene Kante auf der Motorhaube. Keine Frage: Schon im Stand zeugt sein Auftritt von Bewegungsdrang.

Der SEAT Ibiza SC begeistert auf den ersten Blick:

Mit markanten Linien, einer noch prägnanteren Front und ausdrucksstarken Kanten, die sich dynamisch bis über die Radkästen ziehen.

Hinzu kommen Rückleuchten mit wegweisender LED-Technologie, mit denen Ihr Fahrzeug auch von hinten betrachtet einen bleibenden Eindruck hinterlässt. Schließlich sollten Sie auch diejenigen Autofahrer, die sie auf der Straße überholen, etwas Freude gönnen.



Auch im Inneren zeigt der SEAT Ibiza SC seine sportlichen Gene. Das klar gestaltete Cockpit vermittelt alle Informationen auf einen Blick. Und weil jeder Fahrer unterschiedlich groß ist, stellen Sie Sitze, Lehnen und die Lenksäule mit wenigen Handgriffen so ein, dass Sie die Straße im Griff haben und gleichzeitig bequem unterwegs sind.

SEAT
informiert

Geschäftskontakte

Rechtsanwältin Reif

Clara-Zelkin-Straße 10 • 02425 Bautzen
Telefon (03591) 2704970
E-Mail: RAinReif@aol.com

Schuldnerberatung für Privatpersonen
und Kleinunternehmen

Wohnungsmarkt

2-Zimmer-Wohnung in Bautzen, ab Sommer 2013 gesucht, mit Dusche und Einbauküche. Bitte Angebote unter 03573 819353, gern auch auf AB sprechen.

Verkaufen gepflegtes Wochenendgrundstück (Eigentum) 550qm mit massivem Haus (ca. 45m² Wohnfl.) in Ringenhain/ Neukirch. Tel. 0351 2517982

Immobilien

Ehepaar im mittleren Alter sucht dringend Wohnhaus m. Garten in o. um Bautzen bis 250 T€. Angebote bitte an: Gebler Immo. Tel.: 03571 6086950.

Bautzen - in imposanter Altstadtlage befindet sich dieses Anwesen m. 155 qm Wfl. auf 350 qm Grd., KP VHB. LISA Immo. Tel.: 03571 609601

Raus auf's Land, kein störender Nachbar hinter der Wand od. hinter dem Zaun. Alleinlage, 10 km südl. von BZ. 2-Fam.-Haus, 180 m² Wfl., Gdst. 540 m². Zu verk. od. zu verm. (kompl.) Tel. 0172 9886626

An- und Verkauf

Brennholz & Holzbriketts

Fichte/Kiefer – trocken & ofenfertig
nur 28,- €/srm (ab 10 srm)
zzgl. 7 % MwSt. (Anlief. n. Vereinb.)

Hensel-Holz Neukirch · Tel. 035951/32161

Kaufe Silberbesteck, auch Auflagen, Gold, Taschenuhren, Münzen, Schmuck, Alt- u. Zahngold, Bruchgold zu fairen Preisen. Tel. 0179 7944191

! Nachtflohmärkte in der KÖRSEHALE KIRSCHAU am 27.4., 15-23 Uhr! JEDER kann mitmachen! Tel. 01797944191 www.schwarzmaerkte.de

Baufacharbeiter (42) sucht Arbeit. Bevorzugt Tief- u. Rohrleitungsbau. Chiffre 5/3/1508

Kaufe alte Möbel v. Dachboden u. Keller, z.B. Schränke, Tische, Stühle, Kommoden, Vertikos, kompl. Ladeneinricht., Hausrat usw. vor 1920. Tel. 0160 4098376

Reisen

Kur in Kolberg in Polen – 14 Tage ab 359 €! Haustürabholung 70 €, Kuranwendungen, VP, Dt. Betreuung vor Ort, Hotelprospekte und DVD-Film gratis! Tel. 0048943555126
www.kurhotelawangardia.de

Auto und Mobiles

Mazda 323 F 1.5



3.299,- €

EZ 05/2000, KM 53.000, 78 PS, Benzin, Servo Silber-Metallic, 1. Hd., 5-Türer, Klima, TÜV neu
Wir haben auch für Sie das passende Fahrzeug.

AUTOSCHNÄPPCHENMARKT BAUTZEN

Autos ab 1.000 – 20.000 € • Finanzierung mögl.
• werkstattgeprüfte Kfz mit neuem TÜV/AU
• 1 Jahr Gebrauchtwagen-Garantie
• kostenl. Werkstattdienstleistungen bei Garantiefällen
Löbauer Str. 149, (An der B6) 02625 Bautzen
Tel. (03591) 271901 oder (0162) 4997726

Dachdeckerarbeiten

Wir vermitteln zum Festpreis von € 4.500,-
z.B. 100 m² Braas Pfannen Novo Plus, Abdeckung und Entsorgung Altdach, Unterspannbahn, Neulattung, Gerüststellung

Fassadenarbeiten, Dachbeschichtungen, Trocken- und Innenausbau, Abrissarbeiten, Sandstrahlen, Solaranlagen und Photovoltaikanlagen

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin.

Telefon 03594 779270

Nutzen Sie die günstigen Finanzierungsbedingungen. Zins ab 0,9% p.a.

Ab Juni 2013 übernimmt Walter Werbung die Verteilung des **Bautzener Boten** direkt.

Rufen Sie uns an:
0351 / 640 16 14



www.walter-werbung.de

Dafür suchen wir zuverlässige Verteiler / Spediteure im **Altkreis Bautzen.**

Sollten Sie diese Tätigkeit derzeit ausführen, rufen Sie uns für eine Weiterführung gerne an.

Besonders geeignet für diese Tätigkeit sind rüstige Rentner und Frührentner sowie Hausfrauen und Jugendliche (ab 13 Jahre).

Walter Werbung Dresden
Inh. Rudolf Walter
Oelsaer Straße 6 · 01734 Rabenau

Way of Life!

SWIFT Sport

GSX-R

www.suzuki.de

ECHTE SPORTGERÄTE

Leistung. Dynamik. Leidenschaft. Suzuki bringt sportlichen Fahrspaß auf die Straße. Egal, ob Sie mit dem Suzuki Swift Sport oder einem der Suzuki GSX-R Modelle den Asphalt bearbeiten – Sie werden von dem Temperament und den souveränen Handling-Eigenschaften begeistert sein! Und das bei allem Komfort: Der Swift Sport überzeugt neben seiner Performance zusätzlich mit einem CD- und MP3-fähigen Radio mit Lenkradfernbedienung und 6 Lautsprechern, Klimautomatik, Tempomat, einer Sitzheizung und dem praktischen schlüssellosen Einsteigen und Starten mit Starterknopf (Keyless Start). Und auch auf der Suzuki GSX-R werden Sie nur eines vermissen – mehr Zeit, um noch mehr Spaß zu haben!

Ihr Suzuki Automobil Partner

Autohaus Wolfgang Sturm

Bischofswerdaer Straße 66
01844 Neustadt
Telefon: 03596 603134
E-Mail: info@fahrzeuge-sturm.de
www.fahrzeuge-sturm.de

Ihr Suzuki Motorrad Partner

Sturm GbR Inhaber Antje Sturm und Alexander Sturm

Bischofswerdaer Straße 66
01844 Neustadt
Telefon: 03596 604852
E-Mail: kontakt@hus-motorshop.de
www.fahrzeuge-sturm.de

Kraftstoffverbrauch: innerorts 8,4 l/100 km, außerorts 5,2 l/100 km, kombinierter Testzyklus 6,4 l/100 km; CO₂-Ausstoß kombinierter Testzyklus 147 g/km (VO EG 715/2007).

Gutgenutzt.de
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Partnersuche in Bautzen

Sie sucht Ihn

Er sucht Sie



Beispielfoto
Laß Dich von mir verzaubern... Bin Julia, 23 Jahre, Kosmetikerin, mit strahlenden Augen, sehr hübsch, kinderlieb, aber trotzdem allein. Nie spricht mich jemand an, deshalb bin ich ganz aufgeregt und warte auf Deinen Anruf. **Kostenloser Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

Katrin, 44/165, leider bereits verw., eine gutausss. Frau mit rom. Augen, sehnt sich nach langer Einsamkeit nach ein bisschen Glück und Zuwendung. Sie würde gern einen lieben, treuen Mann kennenlernen, ihm den Haushalt führen und eine liebende und zärtliche Frau sein. Katrin würde auch zu Dir ziehen. Gern kommt sie Dich mit ihrem kleinen Wagen besuchen. **Tel. (03588) 2889999** o. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 712821.**

Anke, 36 J., eine zauberh. Blondine, sehr hübsch, zierl., mit weibl. Figur, nicht eingebildet, natürl. Wesensart, wünscht sich e. reifen Partner. Ich halte viel von Treue, Zärtlichkeit u. Häuslichkeit. Wie wäre es zunächst mal mit e. gemeinsamen Abend bei Kerzenschein u. e. offenen Gespräch! **Kostenl. Anruf ü. Kerstin Friedrich GmbH, BZ, 0800-6661113; Nr. 9647.**

Margit, 65 J., Witwe, würde gern e. lieben, einf. Mann kennenlernen, aber weil sie auf d. Land lebt, hat sie wenig Möglichkeit u. setzt deshalb alle Hoffnung in diese Anzeige. Sie ist schlanke, gutausss., sehr symp., ehrl. u. hilfsbereit u. fährt gern Auto. **Tel. (03588) 2889999** o. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 719998.**

Kein Mann will mich, weil ich arbeitslos bin. Ich bin Ramona, 53 Jahre, mit eig. Pkw und FS, ein häuslicher Typ und leider völlig allein, obwohl ich oft Partnerschaftsanzeigen aufbebe. Es liegt nicht daran, dass ich unattraktiv bin, sondern dass ich keinen Job habe. Sobald ein Mann davon hört, läuft er weg. Dabei bin ich sehr anschniegssam u. würde für e. Partner alles tun. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 9655.**



Beispielfoto
Rolf, 75 J., seit 11 J. Witwer, bis zur Rente Kfz-Meister, ehrl., gepfl., rüstig & mit Auto, sucht nette Frau, gern auch älter, für Freundschaft, keine Wohngemeinschaft & keinen Sex, nur e. liebe Kameradin für gemeins. Ausflüge. **Tel. (03588) 2889999** o. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 718225.**

Ich suche eine Frau zwischen 24-40 Jahren, gern mit Kids, für eine treue ehrlche Beziehung. Bin 29/188, berufstätig, vielseitig, handwerklich, zuverlässig, großzügig, mit Interesse für Musik, Kino, Wochenendausflügen mit dem Auto **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 9667.**

Einen ersten Schritt ins neue Glück möchte ich wagen! Bin, 42/180/78, bin gepflegt, naturverbunden, finanziell versorgt, treu, aufrichtig, kinderlieb und humorvoll, auch Hobbykoch und Familienmensch. Ich wünsche mir von ganzem Herzen eine glückliche Partnerschaft, denn Arbeit allein macht nicht glücklich. **Kostenloser Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**

Ich, Manfred, 52/184, Dipl. Ing., eignes Ingenieurbüro, mit Format, Herz u. Humor, gutausss., eigener Wagen, naturverbunden, tierlieb, romantisch, familiär eingestellt, kinderlieb, würde mich sehr freuen, auf diesem Wege eine lebenswerte Frau zu finden, die auch etwas gegen die sinnlose Einsamkeit unternehmen möchte. **Tel. (03588) 2889999** o. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 691980.**

Freizeit

Auch oft Langeweile? Jetzt geh's los: viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B.: beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennenlernen!
Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH,
Tel.: 030 - 577 031 470.
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Carmen Parádi
Funk 0172 3207390
carmen.paradi@bautzenerbote.de



Auto und Verkehr

24 Stunden Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222
SIXT ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

Bestattungsunternehmen **Tag und Nacht**
Schröter 03591.48550
www.schroeter-bestattungen.de Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

ANTEA BESTATTUNGEN Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40
EUROCERT DIN EN ISO 9001
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

PIETA DRESDEN Fachmesse für Bestattungsbedarf und Friedhofstechnik
24. - 26. MAI 2013
www.pieta-messe.de MESSE DRESDEN

Dienstleistungen

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase • Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Der Telemarkt UG
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ 03591-677776

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Francesca Dukagjini 03591 525281 • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918, Fr. Parádi 0172 3207390 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 15.100) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Lesermeinungen – Ihre Meinung zählt!

■ betr. Vom Tier- zum Veranstaltungspark?

Um finanziell zu überleben, mutieren leider immer mehr Zoos und Tierparks zu Vergnügungsparks mit Kulturprogramm.

[...] Der eigentliche Tierpark mit seinen tierischen Bewohnern bleibt dabei immer mehr auf der Strecke, zum Leid der Tiere.

Ein Zoo ist ganz gewiss eine schöne Sache um Kindern die Natur und die Tiere nahe zu bringen. Dazu gehören in diesem Rahmen natürlich auch Veranstaltungen rund um das Thema Natur. [...] ein Zoo wird niemals die Bedingungen erfüllen können, so wie sie in der freien Natur zu finden sind. Halter von Tieren haben deshalb eine besondere Verantwortung und Sorgfalt bei der artgerechten Haltung von Tieren.

[...] In unseren Wohnsiedlungen errichten wir Lärmschutzwände, 30 und 20 - Zonen als Lärmschutz, Glascontainer dürfen nur zu bestimmten Zeiten befüllt werden, Nachtflugverbote und und und. Aber was ist mit den Tieren, die in Gehegen leben und von Lautsprechern beschallt werden und diesen Umweltreizen nicht entfliehen können? Viele Wildtiere haben ein sehr empfindliches Gehör, denn ohne dieses könnten sie in der Natur nicht überleben.

Ich denke, um dies zu erkennen, braucht man sicherlich kein Fachmann zu sein. Im Zoo sollte das Tier im Mittelpunkt stehen und nicht der Mensch und erst recht nicht seine musikalischen Bedürfnisse. Lautstarke und nächtliche Musikveranstaltungen gehören ganz sicher nicht zum Wohlbefinden der Zoobewohner. U. Leuthold

65 qm Trödel eine Gefahr für die Innenstadt?

Unternehmensgründerin gibt nicht auf

Bautzen. (F.D.) Dörte Bl-eul-Horn ist in den Wider-spruch gegangen. Anfang des Jahres hatte der Bau-ausschuss ihr Vorhaben abgelehnt, in der Dresdener Straße einen 65,2 qm kleinen Trödelladen einzurichten. Man berief sich dabei auf die „Satzung der Stadt Bautzen über eine Ver-änderungssperre für den Geltungsbereich des Be-bauungsplanes zum Schutz zentraler Versorgungsbe-reiche“. Laut der Stadtver-ordnung sollen „zentrenre-levante Sortimente“ nur im Innenstadtbereich angebo-ten werden.

Die Satzung gründet auf dem „Einzelhandelserlass“ von 2008. Darin geht es aber um Flächen, die über der Marke von 800 qm liegen. Folgt man nun der Entscheidung des Bauaus-schusses im Falle der 65 Quadratmeter Trödel, dürf-te zukünftig keine noch so geringfügige Neu- oder Umnutzung bestehender Flächen zum Handel mit zentrenrelevanten Gütern genehmigt werden. Das betrifft z. B. Schreibwaren, Apotheken, Bekleidungs- und Orthopädiefachge-

schäfte. Denn der Ausschuss be-gründete seine Entschei-dung damit, dass die neue Verkaufsfläche auf der Dresdener Straße negati-ve Auswirkungen auf die Entwicklung des Zentrums haben könnte: Das kleine Geschäft in der Dresdener Straße könnte zentral ge-legenen Geschäften den Um-satz schmälern.

Obwohl eine Ausnahme aufgrund der Geschäftsgröße im Sinne des Erlasses gewesen wäre, war sie nicht zur Entscheidung gestellt worden. Vertreter des Bau-amtes warnten sogar, dass andere Unternehmer mög-licherweise ermutigt würden selbst Anträge zu stellen.

Gründe für Ausnahmen gäbe es genug: Menschen mit eingeschränkter Bewe-glichkeit fällt es nicht immer leicht, ihre Einkäufe im Zentrum zu tätigen. Auch sind die hohen Gewerbe-mieten im Innenstadtbereich für Gründungswillige ein Hemmnis. Der leer stehenden Gewerbefläche in der Dresdener Straße wür-de eine Belebung jedenfalls gut tun.

HARK
Die Nr. 1 im Kamin- und Kachelofenbau
TESTSIEGER
Gefürte Qualität
HARK ECO
Energieeffizienz
Stiftung Warentest
test
Hark 44 GT ECOplus
GUT (2,3)
Im Test: 12 Kaminöfen für die Scheitholzverbrennung
Ausgabe 11/2011
HARK KAMINE - die mit dem Feinstaubfilter
über 40 Jahre HARK - DER Marktführer!
Kamine direkt vom Hersteller
HARK Ausstellungen:
02625 Bautzen, Dresdener Straße 91 (OT Stiebitz), Telefon (0 35 91) 27 58 09
01139 Dresden, Washingtonstr. 16/16a, Telefon (03 51) 8 48 71 95
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr
Sa. 10.00 - 16.00 Uhr
Mehr Informationen unter **www.hark.de**
172-seitiger Katalog und Angebotsflyer mit Preisen unter: hark.de oder gebührenfrei unter (0800) 2 80 23 23.
Bundesweit Ausstellungen!
GRATIS

Scarlett auf der Suche nach den verlorenen Farben des Lebens

Der Traumzauberzirkus Rolandos ist zurück!

Scarlett bedauert, dass für viele Menschen in unserer gegenwärtigen, hektischen Zeit die Farben des Lebens immer mehr verloren gehen. Nicht die Farben im wörtlichen Sinn, sondern Farben, die unser Leben bunter machen, wie Heiterkeit, Einfühlbarkeit, Dankbarkeit, Geborgenheit, Freundschaft, Glück. Gemeinsam mit dem Traumzauberer Rolandos begibt sie sich auf die Suche in eine Welt zwischen Traum und Wirklichkeit. Der Traumzauberzirkus Rolandos zeigt eine durchgängig erzählte Geschichte. Vom **25. bis 27. April** ist der Zirkus auf dem Gutsplatz in Königswartha. Wir möchten unser Publikum mit auf eine Reise nehmen und dazu anregen, dass Sie

ihre Träume nicht verlieren, sondern daran festhalten. Augen, Ohren und ihr Herz mögen Sie öffnen, sich verzaubern lassen und glücklich sein, denn das ist unser Credo: Glück ist ein buntes Zusammentreffen von Fantasie und Wirklichkeit.

Der BB verlost 25 x 2 Karten für die **Premierenvorstellung am 25. April um 17 Uhr.** Email an francesca.dukagjini@bautzenerbote.de, Stichwort Traumzauberzirkus genügt, bitte mit Telefon zur Benachrichtigung der Gewinner. Die Gewinner geben wir am 22. April bekannt. Die Karten werden direkt vor Ort ab eine Stunde vor Beginn der Premiere abgeholt.

Wer sucht, der findet...

- das ein oder andere Schnäppchen!

Kirschau. (schwarzmärkte) Ein großer Flohmarkt ist eine begehrtete Wunder-tüte und wenn der Inhalt auch manchmal nicht mehr ist, als vielleicht ein wenig Schnickschnack - der Spaß ist es allemal wert. Tatsächlich gibt es auf den Trödelmärkten noch immer das gewisse Flair der Vergangenheit. Dieses nostalgische und stressfreie Gefühl ist auch heute noch zu haben und zu genießen. Wer das nicht so recht glauben will, sollte einmal den Kirschauer Nachtflohmarkt besuchen. Am **27. April** von 15 bis 23 Uhr gibt es den Kirschauer Nachtflohmarkt in der Körse Halle

- letztmalig in der Saison. Es wird ein Flohmarkt für die ganze Familie. Also, Trödelfans - hereinspaziert zum großen Nachtflohmarkt in Kirschau! Wer gern stöbert, Preise feilscht und auf der Suche nach einem Schnäppchen ist, für den wird sich die Körse Halle in eine echte Fundgrube mit rund 80 Ständen verwandeln. Es kann zwischen hunderttausend Raritäten gestöbert werden. Außerdem ist so ein Bummel von Trödelstand zu Trödelstand stets amüsant. Jeder kann mitmachen und sich noch anmelden! Weitere Infos unter: 0179-7944191 oder www.schwarzmaerkte.de



Andreas August
Dachdeckermeister
Dach • Fassade Gerüstbau
Friedrich-Ludwig-Jahn-Weg 2a
02689 Sohland a.d. Spree
☎ (035936) 30801



Esso Tankstelle & Autoservice
Bernd Nowotny
Reparaturen aller Fahrzeuge • Inspektion • HU/AU
Hermes PaketShop **Pakete ab 3,80 €**
Oppacher Str. 47 • 02689 Sohland • Telefon (035936) 30073



B BAU-MARTIN e. K.
MARTIN
U Immer für Sie da...
Umbau • Ausbau • Neubau
Dresdener Straße 1a
02689 Sohland
Tel. 0359 36 / 30855
Fax 0359 36 / 30857
Funk 0173 9274427

Cabriovertische • KFZ-Innenausstattung • Oldtimer • Motorradsitzbänke



Autosattlerei Schelle
Zur Bleiche 7 • 02689 Sohland OT Wehrsdorf
Tel. 035936 30065 • Fax 33197 • www.autosattlerei-schelle.de • Mo-Fr 8 bis 18 Uhr

ELEKTRO
ANDREAS ISRAEL Installation

Telefon 035936 / 32030 • Funk 0170 / 8201408
elektro.israel@t-online.de • www.elektro-israel.de
Lessingstr. 12 • OT Wehrsdorf • 02689 Sohland / Spree



35
Wehrsdorfer Frühlingsfest
3.-5. Mai 2013
auf dem Platz vor der Sporthalle

Freitag, 3. Mai 2013
ab 18.00 Uhr BIERPROBE mit Freibier (je Eintrittskarte 1 Freibier) mit der Delight-Disco

Sonnabend, 4. Mai 2013
ab 14.00 Uhr UNTERHALTUNGSMUSIK mit der Midnight-Disko
13 - 20.00 Uhr Ortsmeisterschaften im KEGELN für NICHTAKTIVE für alle sportbegeisterten Einwohner von Wehrsdorf & Umgebung
ab 14.00 Uhr KINDERFEST mit dem Spielmobil "Querxenland"
15.30 Uhr Männels Lutziges Puppentheater
ab 19.00 Uhr spielt die Gruppe "KEYBOARDSYSTEMS" zum TANZ

Sonntag, 5. Mai 2013
9 - 18.00 Uhr Ortsmeisterschaften im KEGELN für NICHTAKTIVE
10.00 Uhr Zelt-GOTTESDIENST
ab 14.30 Uhr KONZERT mit der Blaskapelle Wehrsdorf e.V. zum 20jährigen Jubiläum mit Schlagersängerin Katrin Lachmann
18 - 22.00 Uhr TANZ mit der Midnight-Disko

- * Zu allen Veranstaltungen sorgen wir für das leibliche Wohl.
- * Schausteller sorgen für Belustigungen: Schießhalle, Kinderkarussell, Autoskooter, Kugelstoßen und Sprungburg
- * Im originellen Riesenfuß und an der Bar im heizbaren Zelt erhalten Sie ausserlesene Spezialitäten.

Es laden ein:
Obstbauverein Wehrsdorf e.V. und Schausteller

Musik

20. April Aula-Konzert im Schiller-Gymnasium, Werke barocker Komponisten wie J.S. Bach und G. Torelli, aber auch Romantisches und Modernes von den jungen Musikern Jacobus Gladziwa/Orgel und Marcus Kuhn/Trompete. 17.00 Uhr, Eintritt frei, Spende erbeten. Schilleranlagen 2, Bautzen

01. Mai Tag der offenen Tür Kreismusikschule Bautzen. 14:00 bis 17:00 Uhr.

Kunst/Kultur

23. April Am Welttag des Buches lädt die Stadtbibliothek Bischofswerda um 19 Uhr zu einem besonderen Leckerbissen ein. Gast ist der Leipziger Autor Jan Flieger.

1. Mai Maifeiertag an der Gedenkstätte Bautzen, geöffnet von 10:00 bis 18:00 Uhr. Um 14:00 Uhr Führung inkl. Einführungsfilm (Dauer 2 Std).

3. Mai Gedenkstätte Bautzen geöffnet von 10:00 bis 20:00 Uhr, um 17:00 Uhr Führung inkl. Einführungsfilm (Dauer 2 Std).

Ab 4. Mai bis 29. September Skulpturensommer 2013 in Pirna und Umgebung. Unter dem Lohengrin-Thema „Fragen verboten!“ werden Skulpturen verschiedener Künstler ausgestellt.

20 April Stückeinführung „Die Ratten“: 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn erfahren Sie Wissenswertes rund um die Inszenierung. 19 Uhr, großes Haus Bautzen, Ostfoyer Deutsch-Sorbisches Volkstheater. 19:30 Uhr „Die Ratten“ von Gerhart Hauptmann (SA1). 19:30 Uhr „Die acht Millionäre“, Puppentheater für Erwachsene (SA3).

21. April 65. Kulturfrühstück der FDP-Bundestagsfraktion: Kunst

und Kultur sind die Grundlagen einer freien Gesellschaft. Gleichzeitig können Kunst und Kultur ohne Freiheit nicht gedeihen. Liberale Kulturpolitik um 10 Uhr im Burgtheater Bautzen, großer Saal.

Sport

27. April Früh übt sich: Schautage beim Tennisclub Erholungszentrum Bautzen e. V. (TCEB). Schau- und Probier-Tag für Klein und Groß, ab 10.00 Uhr auf der Tennisanlage in Bautzen/Burk (Nähe Spreehotel).

4. Mai Die jährliche Raspenauer Wanderung im Isergebirge. Hin- und Rückfahrt im Sonderbus, Teilnehmerpreis 15,00 €. Anmeldung bis Freitag, den 12. April im Amt für Kultur, Marketing und Tourismus, Dresdener Str.1, 01877 Bischofswerda, Telefon: 03594 786 151, E-Mail: kultur@bischofswerda.de

27. April Schnuppertag auf die Matschenberg: Der MC Oberlausitzer Bergland lädt zum OFFROAD Arena nach Cunewalde. Von 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr kann eine Runde auf dem 820m langen Kurs gedreht werden. Steigungen/Gefälle bis zu 60%! Eintritt frei, für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Märkte / Messen

20. April bis 21. April Hochzeitsmesse im Krönium; mit 20 Ausstellern und ganztägigem Programm, täglich ab 10.00 Uhr, Kulturinsel Einsiedel.

28. April Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse: Über 70 Verkaufsaquarien, von 13:00 bis 15:30 Uhr im Ratskeller des Gemeindeamtes in Brettnig-Hauswalde, Am Klinikplatz 9.

Feste

20. bis 21. April Hof- und Kutschenfest in Seeligstadt: Hausmesse des Seeligstädter Kutschenhandels. Sonntag: Einfahrt des traditionellen Vierspänner Brauereiwagen der Löbauer Bergquell Brauerei. Mit gulaschkanone u. a. Für Kinder Holzgestaltung unter Anleitung von Martin Fauck (kostenfrei).

Hexenbrennen

30. April Gödaer Festplatz neben dem Jugendclub: ab 17:00 Uhr Kinderschminken und Basteln, Eröffnung des Festzelts, Ausschank, Grill. Ab 19:30 Uhr Fackelumzug auf dem Dorfplatz Göda, 20:00 Uhr Traditionelles Hexengericht auf dem Festplatz mit Verbrennen der Hexe „Alte Gehörnte“ auf dem Hexenhaufen. 21:00 Uhr Disco Deluxe. Freier Eintritt.

30. April Walpurgis 2013 bei der Ortsfeuerwehr Demitz-Thumitz. Ab 17:30 Uhr Bieranstich am Gerätehaus mit Unterhaltungsmusik. 19.30 Uhr Hexenumzug ab Schulhof Grundschule. Fackelverkauf auf dem Schulhof! Anschließend Hexenprämierung am Gerätehaus und Entzündung des Walpurgisfeuers, anschließend Tanz in den Mai. Für das leibliche Wohl wird ausreichend gesorgt.

30. April Hexenfeuer am Stausee Ocean Beach Bar ab 18 Uhr mit Feuerwerk & musikalischer Umrahmung.

30. April Hexenbrennen in Döberschau. Treff und Fackelverkauf ab 19.30 Uhr. 20 Uhr an der Schule Fackelumzug, Hexenhaufen an der Fabrikstraße unterhalb der Feuerwehr. Auf dem Parkplatz neben dem Feuerwehrgerätehaus Festzelt mit Disco für Jung und Alt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der

Eintritt ist frei. Brandgut kann ab 26.4. auf den gekennzeichneten Flächen abgelagert werden!

Sonstiges

1. Mai Tag der offenen Tür: In Kamenz feiert die FWF auf dem Gelände der Freiwilligen Feuerwehr Kamenz-Stadt (Güterbahnhoftstraße).

20. April Neuer Riesen-Hallentrödelmarkt: Nachtflohmarkt in Löbau, 15 bis 23 Uhr in der Messehalle. Nur 1x im Halbjahr, jeder kann mitmachen: 0172-3414241 oder nachtflohmaerkte.de

22. April Informationsveranstaltung der Bundeswehr zu 50 verschiedene Berufsausbildungsmöglichkeiten und 20 Studiengängen. Laufbahnen, Bewerbungsverfahren und Einstellungsbedingungen. 14.00 Uhr im Berufsinformationszentrum der Agentur für Arbeit Bautzen, Neusalzaer Str. 2.

Familie

21. April Der Wolf und die sieben Geißlein, Puppenspiel von Sylvia Heller nach dem Märchen der Brüder Grimm, ab 3 Jahre. Burgtheater Bautzen, 16 Uhr.

22. April Petterson und Findus im Stadtheater Kamenz. Ein Puppenspiel nach Kinderbüchern von Sven Nordqvist, ab 4 Jahre. Be-

ginn 10 Uhr.

23. April Lesetag in der Fichte-Grundschule Bautzen zum UNESCO-Welttag des Buches. Schauspieler werden am 23. April in den Klassen 3 und 4 zu Gast sein und Bücher mit den erstaunlichen Abenteuern des Baron Münchhausen und den wundersamen Begebenheiten um Krabat vorstellen.

Party

26. April Punkrock zwischen Hardcore und Oi im Bautzener Exil-Steinhaus. Motto „United We Stand“. 21 Uhr „Eastside Boys“ (Berlin), „Cheap Stuff“ und „High Society“ (DD), „Void Boyz“ (Chemnitz). Vorverkauf 7,- (Steinhaus, SYNDIKAT Tattoo & Piercing, tixforgigs.com), Abendkasse 9,- Euro.

27. April Remmi-Demmi: abwechslungsreiche Musik und fairer Eintritt - REMMI DEMMI heißt das Easy-Party-Prinzip im Eastclub, seit November jeden letzten Samstag im Monat. Eintritt 3 bis 5 Euro, mit Livebands, DJ's, Animation, Tanzeinlagen. Diesmal live: BLOODGROUP (Island). Im Anschluß DICKTATOR: Von Hip Hop bis Electro, Punkrock, Indie und Reggae. Einlass 22:00, Start 23:00, East Club Bischofswerda.

4. Mai Kneipenfest Bautzen. www.feiern-in-bautzen.de

Dankeschönbowling für Jugendfeuerwehr



Bischofswerda. (C.P.) Wenn es brennt oder ein Unfall passiert, dann ist sie in kürzester Zeit zur Stelle: die Feuerwehr. Mit tatkräftigem Einsatz hilft die Freiwillige Feuerwehr Bischofswerda Menschen in Notlage. Damit das auch in Zukunft gewährleistet bleibt, braucht es engagierten Nachwuchs. In Würdigung ihrer Leistungen er-

hielt die Jugendfeuerwehr kürzlich eine ganz besondere Einladung. Mitglieder des „Sonnenhof“ in Bischofswerda luden die jungen Feuerwehrleute zum Dankeschönbowling ein. Entstanden war die Idee bereits zum Weihnachtsmarkt am Ende des vergangenen Jahres. Ralf Ledwig, André Vetter, Frank Hatzel und Rico Kliemann waren

sich einig: „Wir wollen den Jungs was Gutes tun“. Und so fand am 15. März ein spannender und fröhlicher Sportnachmittag statt, bei dem alle sehr viel Spaß hatten. Am Ende stand die stattliche Gewinnsumme von 275,00 Euro fest, die nun der Jugendfeuerwehr zugute kommt.

Agrarprodukte
Preititz / Kleinbautzen GmbH **BUDISSA**

Verkaufsoffener Samstag im Kartoffellagerhaus Niederkaina am 27. April 2013

Im Angebot ist eine große Auswahl an Pflanz- und Speisekartoffelsorten sowie Futterkartoffeln.
Öffnungszeiten: 7.00 bis 12.00 Uhr

Purschwitzter Straße 21 • Bautzen (Niederkaina)
Tel. 03591 629146 oder Tel. 03591 629163



Maik Doms

Rechtsanwalt
Mitglied im Deutschen Forum für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de



FRISCHE EIER – zum Backen, Kochen und Genießen von unseren glücklich im Freiland gehaltenen Hühnern.

Aus eigener Aufzucht & Bruterei bekommen Sie von uns in gewohnter Qualität. Junghennen bis Legereif in verschiedenen Rassen und Farben. Gänse, Enten (Mularden, Pekingenten, Flugenten und auch nur Erpel) Masthähnchen, Puten und Perlhühner. Alle Tiere sind mehrfach schutzgeimpft und für die Auslaufhaltung bestens geeignet. Impfbescheinigungen werden ausgehängt. Weiterhin erhältlich sind Futtermittel sowie Tierzuchtartikel.

Jeden Dienstag frisch!
geschlachtetes Geflügel
küchenfertig für eine
gesunde Ernährung erhältlich.

035953 7432
Schulstraße 5 in 01906 Burkau

Geöffnet: Montag bis Freitag 7 bis 12 Uhr, 13 bis 16 Uhr & Samstag 8 bis 10 Uhr

Gutgenutzt.de

MEIN KLEINANZEIGENMARKT



▶▶▶ Achtung neu!

Dauerhafte Haarentfernung jetzt auch für helles Haar möglich!

- Absolut schmerzfrei
- Anwendungen am ganzen Körper möglich - auch an empfindlichen Stellen (Bart, Intimbereich, Achseln, usw.)
- Auch für helle Haare und gebräunte Haut
- Nach 6-8 Anwendungen dauerhaft haarfrei
- Wirkung zeigt sich schon nach der 1. Anwendung
- ganzjährig Termine buchbar, da keine Sonnenempfindlichkeit
- keine Hautrötungen, Pickel und Pigmentstörungen

Inh. S. Tomesch

Beauty Concept No. 1
Individuelle Beratung nach Terminvereinbarung unter:
Bautzen · Rosenstraße 9 ☎ **03591 594826**

Permanent Make up

Anzeige
Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!

Bautzen. Vor über 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr 1. Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.

Mehr dazu bei Silvia Tomesch, vom Tel. (03591) 594826.



Vorher- Nachher Effekte



Perfektes Vorzeichnung - Ein perfektes Ergebnis

Beauty Concept No. 1

Feiertag des deutschen Bieres

Traditionell steht in Deutschland der **23. April** in jedem Jahr ganz im Zeichen des Bieres. Denn am 23. April 1516 wurde das deutsche Reinheitsgebot proklamiert, und seitdem gilt per Gesetz: In unser Bier gehört nur Wasser, Hopfen und Gerste (die Hefe wurde erst später erwähnt, als man in der Lage war, Hefe herzustellen). Dieses älteste Lebensmittelgesetz der Welt feiern die deutschen Brauer Jahr für Jahr mit zahlreichen Veranstaltungen und Festen im ganzen Land. In Löbau feiert man den Tag des Bieres mit Bierwagen und Brauereipferden.

Der Bautzener Bote ist mobil

Egal wo Sie sind, nehmen Sie sich ihren Bautzener Bote mit. Mit der mobilen Variante bautzenerbote.de können Sie fast unser komplettes Onlineangebot abrufen und sind über aktuelle Meldungen aus Politik, Wirtschaft und Sport schnell informiert. Die Darstellung erfolgt optimiert für Ihr Mobiltelefon - egal ob großes oder kleines Display - und garantiert ein komfortables Nutzungs- und Lesevergnügen. Probieren Sie unser kostenloses mobiles Angebot gleich aus. Geben Sie im Browser Ihres Mobiltelefons bautzenerbote.de ein. Viel Spaß.

Kalendermädchen 2013

Wir suchen Frauen, die sich gern in der beliebten Rubrik Kalendermädchen einmal von ihrer Schokoladenseite der Leserschaft zeigen wollen. Die Leser des Bautzener Boten wählen bis September 2013 aus allen Teilnehmerinnen ihre 12 Favoritinnen für den Bautzener Bote Kalender 2014. Sende eine E-Mail mit Foto an fotograf@bautzenerbote.de mit dem Kennwort „Kalendermädchen“.

www.bautzenerbote.de

Aktion vom 20.4. bis 4.5.

Motorenservice 

Auto & mehr
TPV TRAILERS
HARBECK
BÖCKMANN
ANHANG ERSTER KLASSE



Zahnriemen

inkl. Austausch und Rollensatz*
ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
Opel Astra F, Astra G, Corsa 8V,
VW Polo 6N 1.0 8V,
Suzuki Swift 1.0 EA + MA



Anhänger · Verkauf
Vermietung
Reparatur · Service

PKW-Anhänger
NEU ab **499,00 EUR**

BÖCKMANN CENTER BAUTZEN
IHR AUTO- UND ANHÄNGERPROFI

Kleine Baschützer Straße 8 ☎ **03591 327706**
Freie Kfz-Werkstatt und Autoteile

Kalendermädchen




Karolin, 19 Jahre aus Putzkau

Foto: Klingner

Erweiterte Auflage
 Verteilung der Ausgabe Bischofswerda ab sofort auch in Burkau, Rammenau, Frankenthal und Bretnig-Hauswalde



Blühendes Sachsen – Tag der offenen Gärtnereien
Seite 9

Ausgabe Nr. 07 für
AUSGABE BISCHOWSWERDA
 23. Jahrgang, 20. April 2013
 bautzenerbote.de

Warum Bischofswerda ein neues Gesicht bekam

Bischofswerda. (F.P.) Die Geschichte der Stadt Bischofswerda rückt dieses Jahr besonders ins Interesse vieler Menschen. Was vor

200 Jahren in der Stadt und der Oberlausitz geschah hat die europäische Geschichte nachhaltig geprägt. Nachdem der französische Kaiser Napoleon Deutschland überfallen hatte und das „Heilige Römische Reich deutscher Nationen“ aufgelöst wurde, überfiel er mit seinen Truppen 1812 Russland. Der halbjährige Feldzug kostete 500.000 Menschen das Leben. Vorm chaotische Rückzug war auch Bischofswerda betroffen. Am 13./14. Dezember 1812 floh Napoleon nach der Niederlage seiner Armee in Richtung Dresden und passierte dabei Bischofswerda. Vom 11. bis 12. Mai 1813 lag Bischofswerda im Zentrum harter Kämpfe zwischen

den napoleonischen Truppen und den verbündeten Armeen. Gegen 20.30 Uhr am 12. Mai brach, vermutlich durch die Fahrlässigkeit französischer Truppen nach der Einnahme der Stadt, der große Stadtbrand aus. Innerhalb der Ringmauer verschonte das Feuer nur drei Häuser an der Stadtmauer. Beim Wiederaufbau der Stadt nach 1813 erwarb sich der spätere Bürgermeister Heinrich Gottlob Süßmilch große Verdienste. Verschiedene Gebäude, z. B. die Kirche, das Rathaus, der sogenannte Bischofssitz und das Gasthaus „Zum goldenen Löwen“ wurden nach Plänen und unter Leitung des Dresdner Hofbaumeisters Gottlob Friedrich Thormeyer im

klassizistischen Stil errichtet und prägen das Antlitz der Stadt. 1818 errichteten die Bürger der Stadt nach einer Stiftung von Detlev von Einsiedel auf dem Marktplatz ein Büstendenkmal für König Friedrich August den Gerechten, der den Wiederaufbau beauftragt hatte.

Nach dem Brand von 1813 stiftete Friedrich August der Gerechte der Bischofswerdaer Begräbniskirche eine Kanzel aus Sandstein. Sie kam aus der Burg Stolpen und es wird vermutet, dass es sich dabei um die Kanzel der alten Frauenkirche von Hans Walther II. handeln soll.

Fachdrogerie
 mit individueller Beratung
Start in den Gartenfrühling
 Wühlmausbekämpfung
 Ameisenmittel • Schneckenlinsen
 Pflanzenschutz

Lohen Drogerie

Bischofswerdaer Str. 246
 01844 Neustadt/Sa.
 OT Niederottendorf
 Telefon 03596 602894



Öffnungszeiten:
 Mo.–Fr. 9–18 Uhr, Sa. 9–12 Uhr

Lebensretter gesucht **Haema**
 Blutspendedienst

Spende Blut in Bischofswerda!
 Begegnungsstätte der Volkssolidarität
 Süßmilchstraße 1a

Freitag, 26.4.2013 | 14.00–19.00 Uhr

11 Zentren in Sachsen | 33 Zentren in Deutschland | www.haema.de

Dem Sommer auf der Spur.

Räderwechsel
 Der schnelle Wechsel von Winter- auf Sommerräder
€ 15,-

Räder-Einlagerung
 Wir lagern Ihren Satz Kompleträder ein
€ 12,- / Saison

Rund-ums-Rad-Check
 Wir prüfen Reifen, Stoßdämpfer und Bremsen
kostenlos

Sava Perfecta 155/70 R13 75 T KE: F, NH: E, ER: 67 dB € 32,-	Sava Intensa HP 195/65 R 15 91 H KE: F, NH: C, ER: 69 dB € 49,-	HANKOOK Optimo K425 KINERGY ECO 205/55 R 16 91 H KE: B, NH: B, ER: 70 dB € 69,-
Firestone Multihawk 175/65 R 14 82 T KE: F, NH: C, ER: 71 dB € 44,-	SEMPERIT Speed-Life 195/65 R 15 91 H KE: C, NH: C, ER: 71 dB € 57,-	UNIROYAL Rainexpert 205/55 R 16 91 V KE: E, NH: B, ER: 71 dB € 71,-
Continental Premium Contact 5 175/65 R 14 82 T KE: C, NH: A, ER: 70 dB € 57,-	DUNLOP Sport Bluresponse 205/55 R 16 91 V KE: B, NH: A, ER: 68 dB € 79,-	GOOD YEAR Efficientgrip 215/55 R 16 93 W KE: C, NH: B, ER: 70 dB € 129,-

KE = Kraftstoffeffizienz, NH = Nasshaftung, ER = Externes Rollgeräusch

AUTOHAUS PISCHKE
 FORD-HÄNDLER

Carl-Maria-von-Weber-Str. 17
 01877 Bischofswerda
 Telefon: 03594 / 773939
www.autohaus-pischke.de



Eine Idee weiter

Handwerker-Hoffest am 27. April 2013

von 13.00 – 18.00 Uhr
Handwerkerhof, Kamenzer Str. 30

Im Hof geht's wieder rund...

Nichts wie raus und endlich den schon sehlichst erwarteten Frühling genießen! Gemütlich bei Kaffee und Kuchen im Freien sitzen, ein kühles Bierchen trinken, mit Leuten schwatzen oder sich einfach nur unterhalten lassen...? Dann sind Sie beim Handwerkerhoffest genau richtig. Bereits zum vierten Mal laden die dort ansässigen Handwerker und Gewerbetreibenden zum gemeinsamen feiern ein. Wer in den vorangegangenen Jahren dabei war, weiß, mit wie viel Liebe und Aufwand das Fest jedes Mal vorbereitet wird. Ein Fest, das wieder einmal zeigen wird, dass man mit vielen freiwilligen Helfern und Sponsoren einen tollen Familiennachmittag veranstalten kann. Der Geldbeutel wird dabei auch geschont, denn alle Speisen und Getränke gibt es zu familienfreundlichen Preisen. Zum Handwerkerhoffest gehört natürlich wieder der Trödelmarkt, der zum stöbern, staunen und kaufen einlädt. Wer Lust und Interesse hat und auch etwas zum Verkaufen anbieten möchte, ist gern willkommen. Bei der WuB GmbH Telefon (03594) 77 31 14 kann man sich dafür anmelden.

Parkplätze sind reichlich auf der Kamenzer Straße vorhanden.



Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt!



- Besichtigung des Handwerkerhofes
- Glücksrad mit tollen Preisen
- Trödelmarkt • Infostände
- Spiel-, Mal- und Bastecke



Elektro Hoffmeister

Mathias Hoffmeister • Innungsfachbetrieb

Siedlung 21 • 01877 Rammenau
 Tel. (03594) 706167 • Mobil (0171) 1742494

www.dorf-elektriker.de



Bad • Heizung • Sanitär • Service

Dörfel 2 • 01909 Großharthau • OT Schmiedefeld
 Tel. (035954) 50011 • Fax (035954) 53215
 Notruf (0171) 8829913 • www.gebauedetechnik-ledwig.de



Dach • Klempner • Holzbau

Tel. (035954) 52058 • Tel. (03594) 779239
 Funk (0172) 3782853

www.vetter-dach.de



Wir bauen Ihre Ideen

01877 Bischofswerda
 Kamenzer Straße 30
 Telefon (03594) 713130
 Fax (03594) 713822
 Funk: (0171) 7124840



Malermeister Heiko Werner



Telefon 03594 714714
 Telefax 03594 714715
 Mobil 0172 3755476

Birkengasse 3
 01877 Bischofswerda



www.vari-deutschland.de

Telefon (03594) 7150336

Kamenzer Str. 30 • 01877 Bischofswerda
 Tel. (03594) 712345 • Fax (03594) 779189
 GottfriedMikus@gmi-eastwork.de

www.mz-bikeshop.de

bp Bau- & Projektmanagement
 Dipl.-Ing. (FH) Frank Pietschmann

Lutherstraße 13
 01877 Bischofswerda
 Tel. 03594 - 745631
 Fu. 0160 - 2763423
 Mail: fp-bau@freenet.de

- Komplettanierung
- Hoch- und Tiefbauarbeiten
- Wärmedämmfassaden
- Trockenbauarbeiten
- Baukoordination
- Bauüberwachung

www.baurealisierung-projektmanagement.de

LANDSCHAFTSBAU KG



Kamenzer Straße 30
 01877 Bischofswerda

Telefon (03594) 714045
 Mobil (0172) 3512664

www.landschaftsbau-wiesner.de



Wohnungswirtschaft und Bau GmbH Bischofswerda

Leben • Wohnen • Wohlfühlen

Kamenzer Straße 30a • 01877 Bischofswerda
 Telefon (03594) 773128 • info@wub-biw.de

Ihr Dienstleister rund um die Immobilie

Auf Ihren Besuch freut sich das Team vom Handwerkerhof.